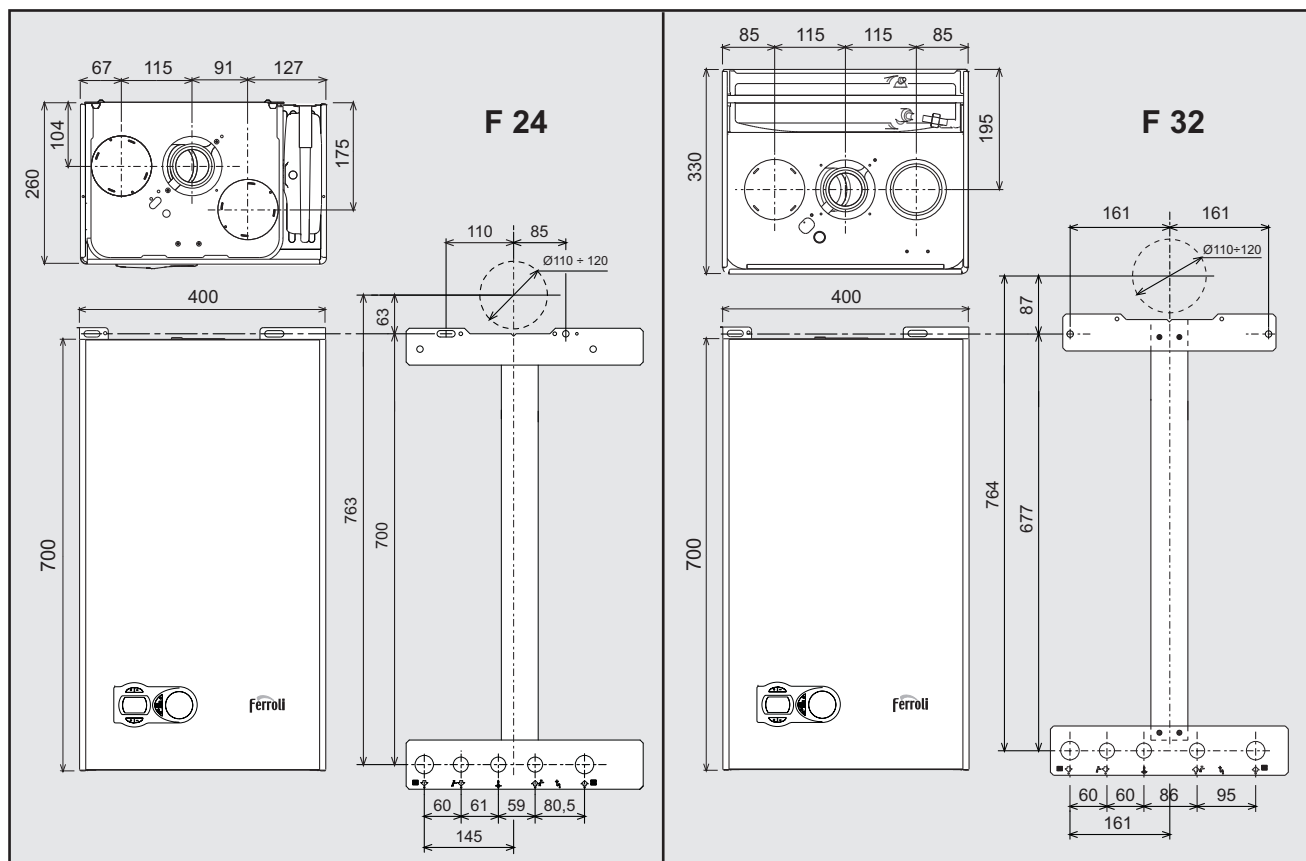




Запчасти для газовых котлов та колонок Ferroli

КУПИТИ

DOMItech F 24 - F 32



CE

IT - ISTRUZIONE PER L'USO L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE

ES - INSTRUCCIONES DE USO, INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

TR - KULLANMA, KURULUM VE BAKIM TALIMATLARI

EN - INSTRUCTIONS FOR USE, INSTALLATION AND MAINTENANCE

FR - INSTRUCTIONS D'UTILISATION, D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

RO - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE, INSTALARE ȘI ÎNTRETINERE

RU - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МОНТАЖУ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

UA - ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ, МОНТАЖУ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ



1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте предупреждения, содержащиеся в настоящем руководстве.
- После установки котла проинформируйте пользователя о принципах работы агрегата и передайте ему настоящее руководство; оно является существенной и неотъемлемой частью изделия и должно бережно сохраняться для использования в будущем.
- Установка и техническое обслуживание котла должны производиться квалифицированным персоналом при соблюдении действующих норм и в соответствии с указаниями изготовителя. Запрещается выполнять какие-либо работы на опломбированных регулировочных устройствах.
- Неправильная установка или ненадлежащее техническое обслуживание могут привести к материальному ущербу или травмам людей и животных. Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, связанный с ошибочными установкой и эксплуатацией аппарата, а также с несоблюдением предоставленных им инструкций.
- Перед выполнением любой операции по чистке или техническому обслуживанию отсоедините агрегат от сети электропитания с помощью главного рубильника и/или предусмотренных для этой цели отсечных устройств.
- В случае неисправной и/или ненормальной работы агрегата, выключите его и воздержитесь от любой попытки самостоятельно отремонтировать или устранить причину неисправности. В таких случаях обращайтесь исключительно к квалифицированным специалистам. Возможные операции по ремонту-замене комплектующих должны выполняться только квалифицированными специалистами с использованием исключительно оригинальных запчастей. Несоблюдение всего вышеуказанного может нарушить безопасность работы агрегата.
- Настоящий агрегат следует использовать только по предусмотренному назначению. Любое прочее использование следует считать неправильным и, следовательно, представляющим опасность.
- Упаковочные материалы являются источником потенциальной опасности и не должны быть оставлены в местах, доступных детям.
- Приведенные в настоящем руководстве изображения дают упрощенное представление об агрегате и могут содержать несущественные отличия от поставленного изделия.

2. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

2.1 Предисловие

DOMItech F 24 - F 32 Это тепловой генератор с высоким коэффициентом полезного действия для горячего водоснабжения и отопления, работающий на природном газе или на GPL (сжиженном нефтяном газе), оснащенный атмосферной горелкой с электронным розжигом, закрытой камерой с принудительным вентилированием, микропроцессорной системой управления, предназначенный для монтажа внутри помещений или снаружи, в частично защищенной среде (согласно стандарту EN 297/А6) при температуре не выше -5°C (-15°C при использовании факультативного набора против замерзания).

2.2 Панель управления

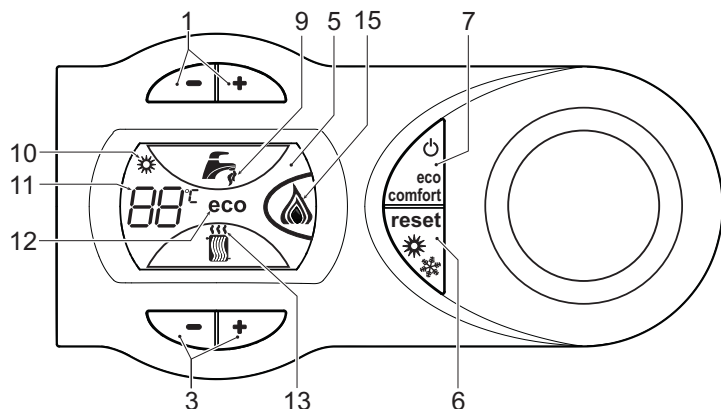


рис. 1 - Панель управления

Обозначения

- 1 = Кнопка задания температуры воды ГВС
- 3 = Кнопка задания температуры воды, подаваемой в систему отопления
- 5 = Дисплей
- 6 = Кнопка сброс - выбора режима "Лето"/"Зима"
- 7 = Кнопка выбора режима "Экономичный"/"Комфорт" - "Вкл/Выкл" котла
- 9 = Индикация работы в режиме ГВС
- 10 = Индикация режима "Лето"
- 11 = Индикация температуры или неисправности
- 12 = Индикация режима "Экономичный" (Eco)
- 13 = Индикация работы в режиме отопления
- 15 = Индикация работы горелки и текущей мощности

Индикация во время работы котла

Режим отопления

О поступлении команды на включение отопления (от комнатного термостата или от пульты ДУ с таймером) предупреждает мигание индикатора теплого воздуха над символом батареи на дисплее.

Режим горячего водоснабжения

О поступлении команды на включение системы ГВС, генерируемой при заборе горячей воды, предупреждает мигание соответствующего индикатора под символом крана на дисплее.

2.3 Включение и выключение

Подключение к сети электропитания

- В течение 5 секунд на дисплее будет высвечиваться версия программного обеспечения, установленного в электронном блоке.
- Откройте вентиль подачи газа на входе котла.
- Теперь котел готов к автоматическому включению при каждом заборе горячей воды или по команде термостата температуры в помещении.

Включение и выключение котла

Нажмите кнопку "Вкл/Выкл" (поз. 7 - рис. 1) на 5 секунд.

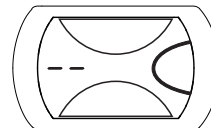


рис. 2 - Выключение котла

Когда котел выключен, на электронный блок продолжает подаваться электрическое питание. При этом не происходит нагрева воды для систем отопления и ГВС. Остается активной система антизамерзания. Для повторного включения котла снова нажмите кнопку "Вкл/Выкл" (поз. 7 рис. 1) на 5 секунд.

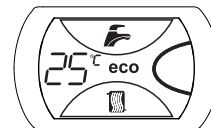


рис. 3

Теперь котел готов к автоматическому включению при каждом заборе горячей воды или по команде термостата температуры воздуха в помещении.



При отключении котла от системы электропитания и/или газовой магистрали функция антизамерзания отключается. Во время длительного неиспользования котла в зимний период, во избежание ущерба от возможного замерзания рекомендуется слить всю воду из котла, как из системы отопления, так и из контура ГВС; или же слить только воду из контура ГВС и добавить антифриз в систему отопления, в соответствии с указаниями, приведенными в sez. 3.3.

2.4 Регулировки

Переключение режимов "Лето"/"Зима"

Нажмите кнопку "Лето"/"Зима" (поз. 6 - рис. 1) на 2 секунды.

На дисплее высветится символ "Лето" (поз. 10 - рис. 1); При этом котел будет вырабатывать только воду для ГВС. Остается активной система антизамерзания.

Для выключения режима "Лето" вновь нажмите кнопку "Лето"/"Зима" (поз. 6 - рис. 1) на 2 секунды

Регулировка температуры воды в системе отопления

Температура в системе отопления регулируется в пределах от 30°C до 85°C с помощью кнопок (поз.3 - рис. 1); однако, не рекомендуется эксплуатировать котел при температуре ниже 45°C.

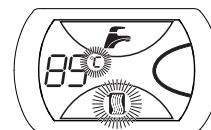


рис. 4

Регулировка температуры в контуре ГВС

Температура в контуре ГВС регулируется в пределах от 40°C до 55°C с помощью кнопок (поз. 1 - рис. 1).

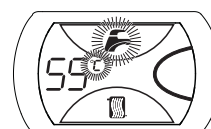


рис. 5

Регулировка температуры воздуха в помещении (с помощью опционального термостата температуры в помещении)

Задайте с помощью термостата температуры воздуха в помещении нужную температуру внутри помещения. При отсутствии термостата температуры воздуха в помещении котел обеспечивает поддержание в системе отопления заданной температуры воды.

Регулировка температуры воздуха в помещении (с помощью опционального устройства ДУ с таймером)

Задайте с помощью устройства ДУ с таймером нужную температуру внутри помещения. Котел будет поддерживать температуру воды в системе, необходимую для обеспечения в помещении заданной температуры воздуха. В том, что касается работы котла с устройством ДУ с таймером, см. соответствующую инструкцию на это устройство.

Выбор режимов "ЭКОНОМИЧНЫЙ"/"КОМФОРТ"

Котел оборудован специальной функцией, обеспечивающей высокую скорость подачи воды в системе ГВС и максимальный комфорт для пользователя. Когда эта функция задействована (режим "КОМФОРТ"), она поддерживает температуру находящейся в котле воды, обеспечивая тем самым немедленное поступление горячей воды при открытии крана и устраняя необходимость ждать этого некоторое время.

Данная функция может быть отключена пользователем (режим "Экономичный"); для этого в то время, когда котел находится в режиме ожидания, следует нажать кнопку "Экономичный"/"Комфорт" (поз. 7 - рис. 1). При работе в режиме "Экономичный" на дисплее высвечивается соответствующий символ (поз. 12 - рис. 1). Для включения режима "КОМФОРТ" снова нажмите кнопку "Экономичный"/"Комфорт" (поз. 7 - рис. 1).

Регулирование с дистанционного пульта управления с таймером

Если к котлу подключено устройство дистанционного управления с таймером (опция), вышеописанные регулировки производятся в соответствии с указаниями, приведенными в таблице 1.

Таблица. 1

Регулировка температуры воды в системе отопления	Регулировку можно осуществлять как через меню Пульт ДУ с таймером, так и с панели управления котла.
Регулировка температуры в системе горячего водоснабжения (ГВС)	Регулировку можно осуществлять как через меню Пульт ДУ с таймером, так и с панели управления котла.
Переключение режимов "Лето"/"Зима"	Режим "Лето" обладает приоритетом над командой на включение отопления, которая может поступить от пульта ДУ с таймером.
Выбор режимов "ЭКОНОМИЧНЫЙ"/"КОМФОРТ"	Выбор желаемого режима может осуществляться только с панели управления котла.

Регулирование давления воды в системе отопления

Давление заполнения при холодной системе, контролируемое по показаниям водомера на котле, должно быть примерно равным 1,0 бар. Если во время работы давление воды в системе упадет до величины ниже минимально допустимой, на дисплее высветится ошибка F37. Довести давление дорис. 6 начального значения открыв кран поз. 1. По окончании операции всегда закрывайте кран заливки воды.

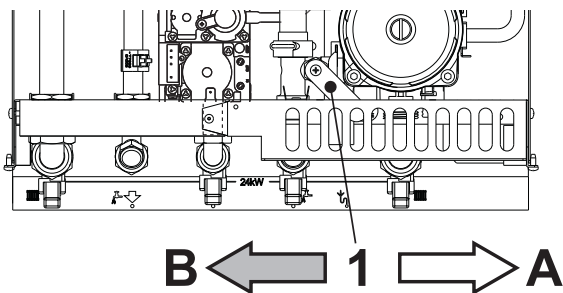


рис. 6 - Кран для заливки воды

- A Открыт
- B Закрыт

3. МОНТАЖ

3.1 Указания общего характера

УСТАНОВКА И НАСТРОЙКА ГОРЕЛКИ ДОЛЖНА ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ, ИМЕЮЩИМ ПРОВЕРЕННУЮ КВАЛИФИКАЦИЮ, ПРИ СОБЛЮДЕНИИ ПРИВЕДЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ ТЕХНИЧЕСКОМ РУКОВОДСТВЕ УКАЗАНИЙ, ПРЕДПИСАНИЙ ДЕЙСТВУЮЩЕГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА, ПОЛОЖЕНИЙ МЕСТНЫХ НОРМ И ПРАВИЛ, И В СООТВЕТСТВИИ С ПРИНЯТЫМИ ТЕХНИЧЕСКИМИ ТРЕБОВАНИЯМИ.

3.2 Место установки

Камера сгорания аппарата герметично изолирована относительно окружающей среды, что позволяет установить котел в любом помещении. Тем не менее помещение, в котором устанавливается котел, должно иметь достаточную вентиляцию для предотвращения опасных ситуаций в случае хотя бы малых утечек газа. Согласно Директиве ЕЭС № 90/396 данная норма безопасности является обязательной для всех видов оборудования, работающего на газе, в том числе и для аппаратов с так называемой герметичной камерой.

В соответствии со стандартом EN 297 pr A6 агрегат может работать в частично защищенном месте при температуре окружающей среды не ниже -5°C. Рекомендуется установить котел под скатом крыши, на балконе или в укрытой от непогоды нише.

В любом случае в месте установки не должны находиться пыль, огнеопасные предметы и материалы или едкие газы.

Котел предназначен для подвески на стену и поставляется в комплекте с подвесным кронштейном. Прикрепите кронштейн к стене при соблюдении размеров, приведенных на рисунке на обложке руководства, и подвесьте на него котел. По специальному заказу может быть поставлен металлический шаблон для наметки на стене точек просверления крепежных отверстий. При установке на стене должно быть обеспечено прочное и надежное крепление котла.

Если аппарат устанавливается среди мебели или боком к стене, следует предусмотреть свободное пространство, необходимое для демонтажа кожуха и выполнения обычных работ по техобслуживанию.

3.3 Гидравлические соединения

Предупреждения

Сливное отверстие предохранительного клапана должно быть соединено с воронкой или с канализационной трубой во избежание пролива воды на пол в случае срабатывания клапана при превышении давления в отопительной системе. В противном случае изготовитель котла не несет никакой ответственности за затопление помещения при срабатывании предохранительного клапана.

Прежде чем приступить к подключению котла к системе газоснабжения, удостоверьтесь, что котел настроен для работы на имеющемся виде газа и тщательно прочистите все трубы системы.

Выполните подключения к соответствующим точкам, как показано на рисунке в рис. 7 и при соблюдении символов, имеющихся на самом аппарате.

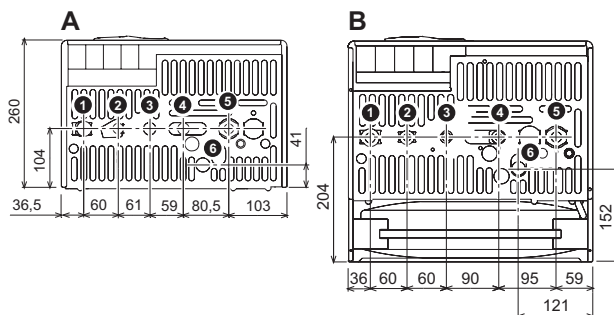


рис. 7 - Гидравлические соединения

A =DOMItech F 24 - B =DOMItech F 32

- 1 = Выходной штуцер контура отопления - 2 = Выходной штуцер контура ГВС
- 3 = Подвод газа - 4 = Подвод воды для контура ГВС
- 5 = Возврат из системы отопления - 6 = Слив предохранительного клапана

Примечание: аппарат оснащен внутренним байпасом системы отопления.

Характеристики воды для системы отопления

В случае, если жесткость воды превышает 25° Fr (1°F = 10 ppm CaCO₃), используемая вода должна быть надлежащим образом подготовлена, чтобы предотвращать образование накипи в котле.

Система защиты от замерзания, жидкие антифризы, добавки и ингибиторы

Использование жидких антифризов, добавок и ингибиторов разрешается в случае необходимости только и исключительно, если их изготовитель дает гарантию, подтверждающую, что его продукция отвечает данному виду использования и не причинит вреда теплообменнику котла и другим комплектующим и/или материалам, используемым в конструкции котла и системы. Запрещается использовать жидкие антифризы, добавки и ингибиторы, не предназначенные специально для применения в тепловых установках и несовместимые с материалами, использованными в конструкции котла и системы отопления.

3.4 Присоединение к газопроводу

Подключение газа к предусмотренному для этой цели патрубку (см. рис. 7) следует осуществлять при соблюдении действующих норм, с использованием жесткой металлической трубы или гибкого шланга из нержавеющей стали со сплошной оплеткой. Между газопроводом и котлом должен быть установлен газовый кран. Проверьте герметичность всех газовых соединений.

3.5 Электрические соединения

Аппарат должен быть подключен к надежной системе заземления, выполненной в соответствии с действующими нормами техники безопасности. Эффективность контура заземления и его соответствие нормам должны быть проверены квалифицированным персоналом. Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, могущий быть причиненным отсутствием заземления аппарата.

Внутренние электрические соединения в котле уже выполнены, он снабжен также сетевым шнуром типа "Y" без вилки. Подключение к электрической сети должно быть выполнено в виде фиксированного соединения, оборудованного двухполюсным выключателем с расстоянием между контактами не менее 3 мм. На участке между котлом и источником электрического питания должны быть установлены плавкие предохранители на силу тока не более 3 А. При выполнении электрических соединений очень важно соблюдать полярность (ФАЗА: коричневый провод / НЕЙТРАЛЬ: синий провод / ЗЕМЛЯ: желто-зеленый провод).

Пользователю запрещается самостоятельно производить замену кабеля питания. В случае повреждения кабеля выключите аппарат и обратитесь к квалифицированным персоналом для его замены. В случае замены электрического кабеля, используйте исключительно кабель типа "HAR H05 VV-F" 3x0,75 мм2 с наружным диаметром не более 8 мм.

Термостат комнатной температуры (опция)

ВНИМАНИЕ: ТЕРМОСТАТ КОМНАТНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ ДОЛЖЕН БЫТЬ УСТРОЙСТВОМ С КОНТАКТАМИ НЕ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ. ПРИ ПОДАЧЕ НАПРЯЖЕНИЯ 230 В НА КЛЕММЫ ТЕРМОСТАТА КОМНАТНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ ПОВЛЕЧЕТ ЗА СОБОЙ НЕПОДЛЕЖАЩЕЕ РЕМОНТУ ПОВРЕЖДЕНИЕ ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЫ.

При подключении регуляторов комнатной температуры к повременной программой управления или таймера, не следует заплывать их через размыкающие контакты. В зависимости от типа устройства питание должен подводиться напрямую от сети или от батареек.

Доступ к блоку зажимов

Доступ к блоку зажимов для подключения комнатного термостата (поз. 1 рис. 8) или устройства ДУ с таймером (поз. 2 рис. 8) открывается из нижней части котла, как показано на рис. 8.

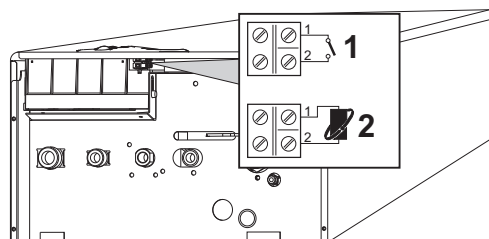


рис. 8 - Доступ к блоку зажимов

- 1 = Подключение комнатного термостата
- 2 = Подключение устройства ДУ с таймером (OPENTHERM)

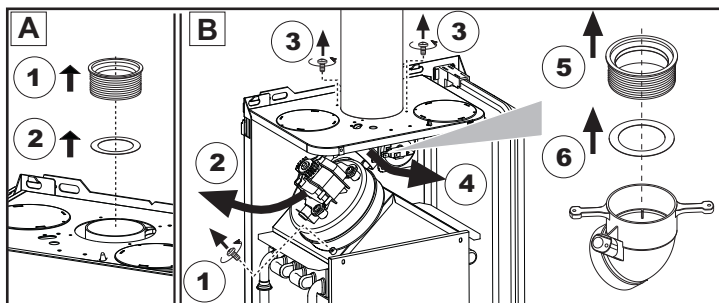
3.6 Дымоходы

Предупреждения

Данный агрегат относится к типу "С", т.е. к котлам с герметичной камерой сгорания и принудительной тягой. Воздухозабор и выход дымовых газов присоединяются соответственно к системам аспирации и дымоудаления, которые должны удовлетворять приведенным ниже требованиям. Прежде чем приступать к монтажу, внимательно ознакомьтесь с соответствующими предписаниями и обеспечьте их строгое соблюдение. Кроме того, необходимо соблюдать правила, касающиеся расположения оголовков воздухопроводов на стене и/или крыше и минимальных расстояний от окон, стен, других воздухопроводов и т.д.

Диафрагмы

Для обеспечения правильной работы котла необходимо использовать поставляемые в комплекте с аппаратом диафрагмы. Проверьте котел на наличие нужной диафрагмы (если она должна быть использована), а также правильность ее установки.



A Замена диафрагмы перед установкой котла
B Замена диафрагмы после установки котла и соответствующих дымовых труб

Присоединение с помощью коаксиальных труб

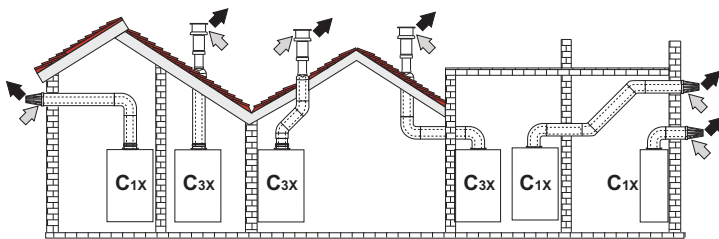


рис. 9 - Примеры присоединения с помощью коаксиальных труб (↔ = Воздух / ➔ = Дымовые газы)

Таблица. 2 - Варианты исполнения

Тип	Наименование
C1X	Горизонтальные трубы для притока воздуха и удаления дымовых газов через стену
C3X	Вертикальные трубы для притока воздуха и удаления дымовых газов через крышу

Для коаксиального подсоединения установите на агрегате один из следующих соединительных элементов. Отверстия в стене для крепления котла следует выполнять в соответствии с рисунком на обложке. Горизонтальные участки труб для удаления дымовых газов должны иметь наклон наружу во избежание стекания образующегося конденсата в котел.

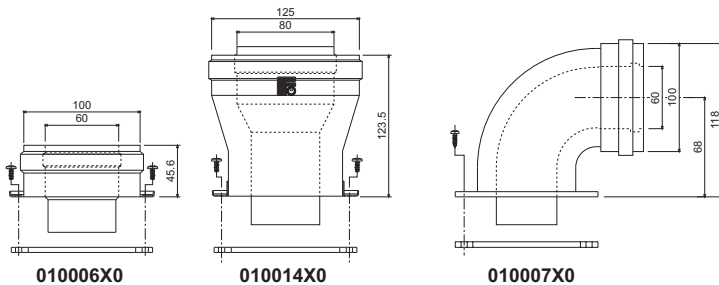


рис. 10 - Элементы для коаксиальных воздухопроводов

Таблица. 3 - Диафрагмы для коаксиальных воздухопроводов

	Коаксиальный 60/100		Коаксиальный 80/125	
	DOMItech F 24 = 5 м DOMItech F 32 = 4 м		10 м	
Максимально допустимая длина				
Величина уменьшения на каждое колено с углом 90°	1 м		0,5 м	
Величина уменьшения на каждое колено с углом 45°	0,5 м		0,25 м	
Используемая диафрагма	DOMItech F 24	0-2 м = Ш 43	DOMItech F 24	0-3 м = Ш 43
	DOMItech F 32	0-2 м = Ш 47	DOMItech F 32	0-3 м = Ш 47
	DOMItech F 24	2-5 м = Без диафрагмы	DOMItech F 24	3-10 м = Без диафрагмы
	DOMItech F 32	2-4 м = Без диафрагмы	DOMItech F 32	3-10 м = Без диафрагмы

Присоединение с помощью отдельных труб

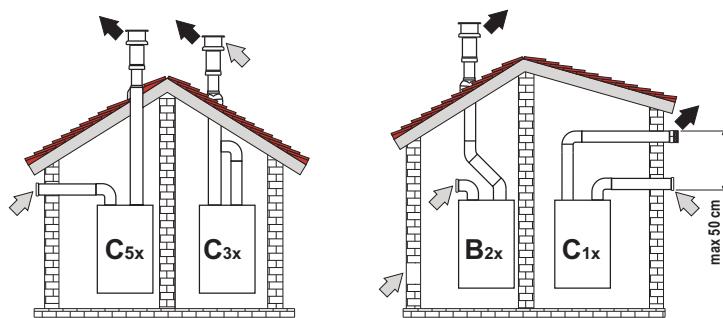
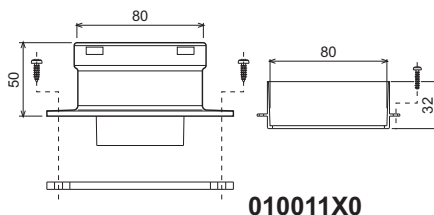


рис. 11 - Примеры подсоединения с помощью отдельных труб (↔ = Воздух / ➔ = дымовые газы)

Таблица. 4 - Варианты исполнения

Тип	Наименование
C1X	Горизонтальные трубы для притока воздуха и удаления дымовых газов через стену. Оголовки для удаления дымовых газов и притока воздуха должны быть коаксиального типа или установлены на небольшом расстоянии друг от друга (не более 50 см), чтобы они подвергались одинаковому ветровым воздействиям.
C3X	Вертикальные трубы для притока воздуха и удаления дымовых газов через крышу. Оголовки для удаления дымовых газов и притока воздуха как для типа C12
C5X	Горизонтальные или вертикальные трубы для удаления дымовых газов и притока воздуха с оголовками, расположенными в местах с разным давлением. Отверстия для удаления дымовых газов и притока воздуха не должны находиться на противоположных стенах.
C6X	Отдельные системы притока воздуха и удаления дымовых газов, выполненные из труб одобренного типа (согласно стандарту EN 1856/1)
B2X	Забор приточного воздуха из помещения, где установлен аппарат, и удаление дымовых газов через стену или крышу. ⚠ ВНИМАНИЕ - В ПОМЕЩЕНИИ ДОЛЖНА БЫТЬ ПРЕДУСМОТРЕНА ЭФФЕКТИВНАЯ СИСТЕМА ВЕНТИЛЯЦИИ

Для подсоединения с помощью отдельных труб установите на аппарате следующий соединительный элемент:



010011X0

рис. 12 - Соединительный элемент для отдельных труб


Перед тем, как приступать к выполнению монтажа, проверьте правильность используемой диафрагмы и не превышайте максимально допустимой длины, используя для этого простой расчет:

- Окончательно определите схему прокладки отдельных воздухопроводов, включая аксессуары и оголовки.
- Руководствуясь таблицей определите потери в $m_{экв}$ (эквивалентных метрах) каждого компонента в зависимости от его расположения.
- Проверьте, чтобы величина общей потери была меньше или равной максимально допустимой величине, указанной в таблице 5.

Таблица. 5 - Диафрагмы для отдельных воздухопроводов

	DOMItech F 24		DOMItech F 32	
	Максимально допустимая длина	60 $m_{экв}$		45 $m_{экв}$
Используемая диафрагма	0-20 $m_{экв}$	Ш 43	0-15 $m_{экв}$	Ш 47
	20-45 $m_{экв}$	Ш 47	15-30 $m_{экв}$	Ш 50
	45-60 $m_{экв}$	Без диафрагмы	30-45 $m_{экв}$	Без диафрагмы

Таблица. 6 - Принадлежности

			Потери в м ^{экв}				
			Приток воздуха	Удаление продуктов сгорания			
				Вертикальная	Горизонтальная		
Ш 80	ТРУБА	0,5 м с внешн./внутр. резьбой	1KВММА38А	0,5	0,5	1,0	
		1 м с внешн./внутр. резьбой	1KВММА33А	1,0	1,0	2,0	
	КОЛЕНА	2 м с внешн./внутр. резьбой	1KВММА06К	2,0	2,0	4,0	
		45° с внутр./внутр. резьбой	1KВММА01К	1,2		2,2	
		45° с внешн./внутр. резьбой	1KВММА65А	1,2		2,2	
		90° с внутр./внутр. резьбой	1KВММА02К	2,0		3,0	
		90° с внешн./внутр. резьбой	1KВММА82А	1,5		2,5	
	СТАКАН	90° с внешн./внутр. резьбой + контрольная точка для замеров	1KВММА70U	1,5		2,5	
		с контрольной точкой для замеров	1KВММА16U	0,2		0,2	
	Тройник	для слива конденсата	1KВММА55U	-		3,0	
		со штуцером для слива конденсата	1KВММА05К	-		7,0	
	ТЕРМИНАЛ	для притока воздуха настенный	1KВММА85А	2,0		-	
для удаления продуктов сгорания настенный с защитой от ветра		1KВММА86А	-		5,0		
ДЫМОХОД	Раздельный для притока воздуха/удаления продуктов сгорания диам. 80/80	1KВММА84U	-		12,0		
	Только для удаления дымовых газов Ш80	1KВММА83U + 1KВММА86U	-		4,0		
Ш 100	СГОН	Ш80 - Ш100	1KВММА03U	0,0		0,0	
		Ш100 - Ш80		1,5		3,0	
	ТРУБА	1 м с внешн./внутр. резьбой	1KВММА08К	0,4	0,4	0,8	
		45° с внешн./внутр. резьбой	1KВММА03К	0,6		1,0	
	КОЛЕНА	90° с внешн./внутр. резьбой	1KВММА04К	0,8		1,3	
		для притока воздуха настенный	1KВММА14К	1,5		-	
	ТЕРМИНАЛ	для удаления продуктов сгорания настенный с защитой от ветра	1KВММА29К	-		3,0	
		ТРУБА	1 м с внешн./внутр. резьбой	010028X0	-	2,0	6,0
	Ш 60	КОЛЕНА	90° с внешн./внутр. резьбой	010029X0	-		6,0
		СГОН	80 - 60	010030X0	-		8,0
ТЕРМИНАЛ		Для дымовой трубы, настенный	1KВММА90А	-		7,0	
 ВНИМАНИЕ: УЧИТЫВАЙТЕ ДРУГИЕ ПОТЕРИ НАПОРА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ Ш60, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИХ ТОЛЬКО ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ И НА ПОСЛЕДНЕМ ТРАКТЕ ДЫМОХОДА.							

Подсоединение к коллективным дымоходам

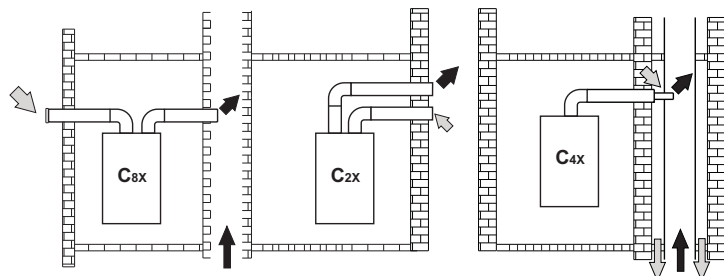


рис. 13 - Примеры подсоединения к дымоходам (⇐ = Воздух / ⇨ = Дымовые газы)

Таблица. 7 - Варианты исполнения

Тип	Наименование
C2X	Забор приточного воздуха и удаление дымовых газов через общий дымоход.
C4X	Забор приточного воздуха и удаление дымовых газов через отдельные общие дымоходы, но подвергающиеся одинаковому ветровому воздействию.
C8X	Удаление дымовых газов через отдельный или общий дымоход, забор приточного воздуха через отверстие в стене.
V3X	Забор приточного воздуха из помещения установки аппарата через коаксиальный трубопровод (включающий дымоотводящую трубу) и удаление дымовых газов через общий дымоход с естественной тягой. ⚠ ВНИМАНИЕ - В ПОМЕЩЕНИИ ДОЛЖНА БЫТЬ ПРЕДУСМОТРЕНА ЭФФЕКТИВНАЯ СИСТЕМА ВЕНТИЛЯЦИИ

Поэтому, если Вы хотите подсоединить котел DOMItech F 24 - F 32 к коллективному дымоходу или к отдельному дымоходу с естественной тягой, необходимым условием является, чтобы эти дымоходы были спроектированы квалифицированными специалистами в соответствии с действующими нормами и подходили для агрегатов с закрытой камерой сгорания, оборудованных вентилятором.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

4.1 Регулировки

Перевод котла с одного вида газа на другой

Агрегат рассчитан для работы как на метане, так на сжиженном нефтяном газе. Подготовка котла к работе на том или другом газовом топливе производится на заводе, причем соответствующее указание приведено на упаковке, а также на табличке технических данных, установленной на самом агрегате. В случае необходимости перевода котла на работу с газом, отличным от газа, для которого он был настроен на заводе, необходимо приобрести специально предусмотренный для этой цели комплект для переоборудования и действовать, как указано ниже:

1. Замените форсунки на горелке, установив форсунки, указанные в таблице технических данных в сар. 5, в соответствии с типом используемого газа
2. Изменение параметра, соответствующего типу газа:
 - установите котел в режим ожидания
 - нажмите кнопку "СБРОС" (поз. 6 - рис. 1) на 10 секунд: при этом на дисплее замигает сообщение "TS"
 - нажмите кнопку "СБРОС" (поз. 6 - рис. 1): при этом на дисплее высветится "P01".
 - С помощью кнопок задания температуры воды ГВС (поз. 1 рис. 1) установите значения параметра 00 (при работе на метане) или параметра 01 (при работе на сжиженном нефтяном газе).
 - Нажмите кнопку "СБРОС" (поз. 6 - рис. 1) на 10 секунд.
 - Котел вернется в режим ожидания
3. Отрегулируйте минимальное и максимальное давление на горелке (см. соответствующий параграф), задав значения, указанные в таблице технических данных, соответствующие типу используемого газа.
4. Наклейте табличку, входящую в состав комплекта для переоборудования, рядом с табличкой технических данных для подтверждения выполненного переоборудования.

Активация режима TEST

Одновременно нажмите кнопки задания температуры воды в системе отопления (поз. 3 - рис. 1) и держите их нажатыми в течение 5 секунд для активации режима TEST. Котел включится на максимальной мощности, заданной так, как указано в следующем параграфе.

При этом на дисплее будут мигать символы отопления и ГВС (рис. 14), а рядом с ними высветится мощность отопления.

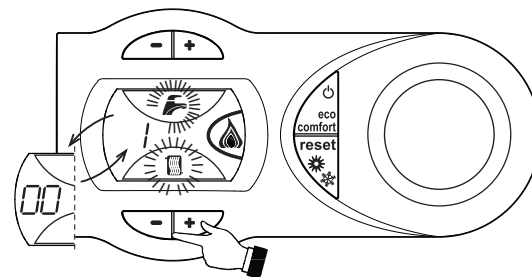


рис. 14 - Режим TEST (мощность системы отопления = 100%)


Для выхода из режима TEST повторите такую же последовательность операций, которая была произведена при его активации.

Режим TEST в любом случае автоматически отключится через 15 минут.

Регулировка давления на горелке

В настоящем агрегате, работающем на принципе модуляции пламени, используются две постоянные величины давления: минимальная и максимальная, которые должны соответствовать значениям, приведенным в таблице технических данных для используемого типа газа.

- Подключите надлежащий манометр к контрольной точке "В", расположенной после газового клапана.
- Отсоедините трубку системы компенсации давления "N".
- Снимите защитный колпачок "D".
- Включите котел в режим TEST.
- Отрегулируйте максимальное давление, установив его на номинальную величину с помощью винта "G"; при повороте винта по часовой стрелке давление увеличивается, против часовой стрелки - уменьшается.
- Отсоедините одно из двух быстроразъемных соединений "C" от регулятора Modureg "F" на газовом клапане.
- Отрегулируйте минимальное давление с помощью регулировочного винта "E", поворачивая его по часовой стрелке для увеличения и против часовой стрелки для уменьшения.
- Выключите и снова включите горелку, чтобы убедиться в том, что величина минимального давления остается стабильной.
- Снова присоедините быстроразъемное соединение "C" к регулятору Modureg "F" на газовом клапане
- Убедитесь, что максимальное давление не изменилось
- Снова подсоедините трубку компенсации давления "N".
- Установите на место защитный колпачок "D".
- Для выхода из режима TEST повторите такую же последовательность операций, которая была произведена при его активации, или подождите 15 минут.

 **Выполнив контроль давления или его регулировку, обязательно запломбируйте регулировочный винт краской или специально предусмотренной для этой цели печатью.**

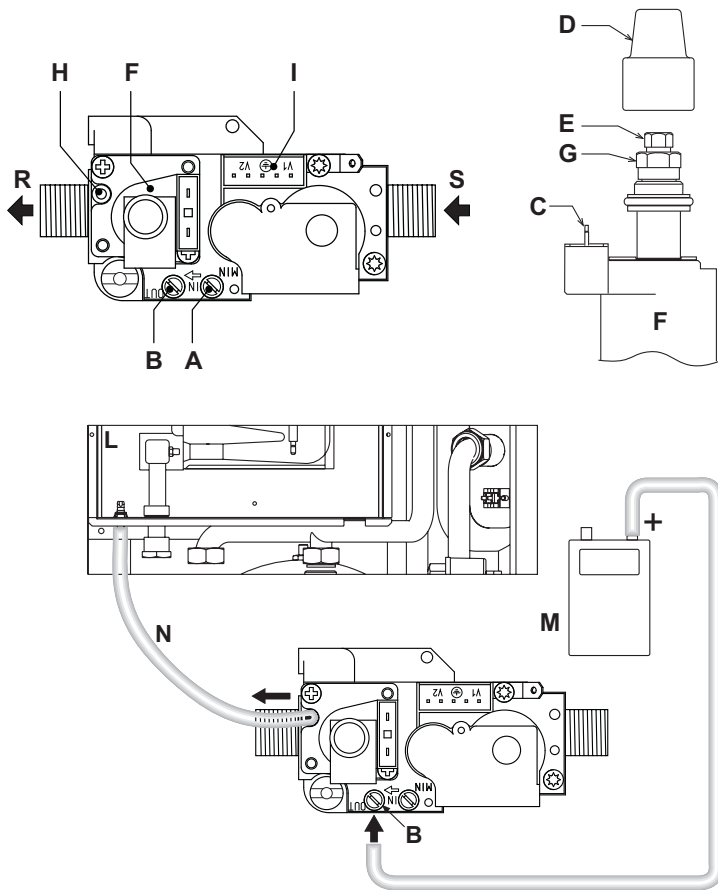


рис. 15 - Газовый клапан

- A Контрольная точка измерения давления, расположенная перед газовым клапаном
- B Контрольная точка измерения давления, расположенная после газового клапана
- C Электрический разъем для подключения регулятора Modureg
- D Защитный колпачок
- E Регулировка минимального давления
- F Регулятор Modureg
- G Регулировка минимального давления
- H Штуцер для подключения трубки компенсации давления
- I Электрический разъем для подключения газового клапана
- L Закрытая камера
- M Манометр
- N Трубка компенсации
- R Выход газа
- S Подвод газа

Контрольные операции, выполняемые во время работы

- Включите аппарат.
- Проверьте герметичность топливного контура и водопроводов.
- При работающем котле проверьте, нормально ли работают дымоход и воздухопроводы для притока воздуха и удаления дымовых газов.
- Проверьте, правильно ли циркулирует вода между котлом и системой отопления.
- Удостоверьтесь, что газовый клапан правильно обеспечивает модуляцию мощности, как в режиме отопления, так и в режиме ГВС.
- Проверьте работу системы розжига котла. Для этого несколько раз включите и выключите котел путем регулировки комнатного термостата или с пульта дистанционного управления.
- Удостоверьтесь по показаниям счетчика, что расход газа соответствует величине, указанной в таблице технических данных в сар. 5.
- Проверьте, что при отсутствии сигнала на включение отопления, горелка зажигается при открытии любого крана системы ГВС. Удостоверьтесь, что во время работы в режиме отопления при открытии крана горячей воды останавливается циркуляционный насос системы отопления и производится выработка воды ГВС.
- Проверьте правильность запрограммированных параметров и, если необходимо, внесите необходимые изменения (кривая погодозависимого регулирования, мощность, температура и т.д.).

4.3 Техническое обслуживание

Периодический контроль

Для обеспечения безотказной работы агрегата в течение продолжительного времени проведение описанных ниже операций следует доверять квалифицированному персоналу:

- Органы управления и устройства безопасности (газовый клапан, расходомер, термостаты и т.д.) должны работать нормально.
- Система удаления продуктов сгорания должна находиться в исправном состоянии. (Котел с герметичной камерой: вентилятор, реле давления и т.д. - Герметичность камеры сгорания не нарушена: прокладки, кабельные сальники и т.д.) (Котел с открытой камерой: прерыватель тяги, термостат температуры дымовых газов и т.д.)
- Дымо- и воздухопроводы, а также соответствующие оголовки не засорены, и в них нет утечек.
- Горелка и теплообменник чисты от отложений и сажи. Для их чистки не применяйте химические средства или металлические щетки.
- Электрод не засорен отложениями и правильно установлен.
- Герметичность газовых систем и водяных контуров не нарушена.
- Давление воды в холодной системе должно составлять около 1 бар; в противном случае приведите его к этой величине.
- Циркуляционный насос не должен быть заблокирован.
- Расширительный бак должен быть заполнен.
- Расход и давление газа соответствуют значениям, приведенным в соответствующих таблицах.

4.4 Неисправности и способ устранения

Диагностика

Котел оснащен современной системой самодиагностики. В случае возникновения какой-либо неисправности, символ неисправности (поз. 11 - рис. 1) и соответствующий код начинают мигать на дисплее.

Некоторые неисправности (обозначаемые буквой "A") приводят к постоянной блокировке котла: В этом случае следует произвести ручной сброс блокировки, нажав кнопку RESET (поз. 6 - рис. 1) в течение 1 секунды или кнопку RESET на пульте ДУ с таймером (опция), если таковой установлен; если котел не включится, то необходимо устранить неисправность.

Другие неисправности (обозначенные буквой "F") вызывают временную блокировку котла. Данная блокировка снимается автоматически, как только вызвавший ее возникновение параметр возвращается в нормальные рабочие пределы.

Таблица неисправностей

Таблица. 8 - Таблица неисправностей

Код неисправности	Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
A01	Не происходит розжиг горелки	Отсутствие газа	Проверьте, что газ нормально поступает в котел, и что из газопроводов был стравлен воздух
		Неисправность следящего/поджигающего электрода	Проверьте электрические соединения электрода и правильность его установки. Очистите электрод от отложений.
		Неисправный газовый клапан	Проверьте и замените газовый клапан
		Слишком низкая мощность розжига	Отрегулируйте мощность розжига
A02	Индикация наличия пламени при неработающей горелке	Неисправность электрода	Проверьте электрические соединения ионизирующего электрода
		Неисправность электронной платы	Проверьте электронную плату
A03	Сработала защита от перегрева	Поврежден датчик температуры воды в системе отопления	Проверьте правильность установки и функционирования датчика температуры воды в системе отопления
		Отсутствие циркуляции воды в системе	Проверьте циркуляционный насос
		Наличие воздуха в системе	Спустите воздух из системы
F05	Реле давления воздуха (его контакты не замыкаются через 20 секунд после включения вентилятора)	Разомкнуты контакты реле давления воздуха	Проверьте реле давления / Вентилятор / Разъем вентилятора
		Неверное подключение реле давления воздуха	Проверьте кабельные соединения
		Неправильно выбранная диафрагма	Проверьте наличие правильной диафрагмы
		Неправильно выбранные размеры или забивание дымохода	Проверьте длину дымоходов / Произведите очистку дымоходов

Регулировка мощности отопления

Для регулировки мощности отопления установите котел в режим TEST (см. sez. 4.1). Нажимайте кнопки задания температуры воды в системе отопления (поз. 3 - рис. 1) для соответственного увеличения или уменьшения мощности (минимальная = 00 / максимальная = 100). При нажатии в течение 5 секунд после этого кнопки "СБРОС" сохранится только что заданная максимальная мощность. Выйдите из режима TEST (см. sez. 4.1).

Регулировка мощности розжига

Для регулировки мощности розжига установите котел в режим TEST (см. sez. 4.1). Нажимайте кнопки задания температуры воды ГВС (поз. 1 - рис. 1) для соответственного увеличения или уменьшения мощности (минимальная = 00 / максимальная = 60). При нажатии в течение 5 секунд после этого кнопки "СБРОС" сохранится только что заданная мощность розжига. Выйдите из режима TEST (см. sez. 4.1).

4.2 Ввод в эксплуатацию

Перед включением котла

- Проверьте герметичность системы подвода газа.
- Проверьте правильность предварительно созданного в расширительном сосуде давления.
- Заполните систему водой и полностью спустите воздух из котла и системы отопления.
- Удостоверьтесь в отсутствии утечек воды из системы отопления, контура ГВС, из котла и в различных соединениях.
- Проверьте правильность выполнения электрических соединений и эффективность заземления.
- Удостоверьтесь, что величина давления газа соответствуют требуемому значению.
- Проверьте, что в непосредственной близости от котла не находятся огнеопасные жидкости и материалы.

Код неисправности	Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
A06	Отсутствие пламени после цикла розжига	Низкое давление в газовой магистрали Настройка давления газа в горелке стоит на минимуме	Проверьте давление газа Проверьте величины давления газа
F10	Неисправность датчика 1 температуры воды, подаваемой в систему отопления	Поврежден датчик Короткое замыкание в соединительном кабеле Обрыв соединительного кабеля	Проверьте кабельные соединения датчика или замените его
F11	Неисправность датчика температуры воды в контуре ГВС	Поврежден датчик Короткое замыкание в соединительном кабеле Обрыв соединительного кабеля	Проверьте кабельные соединения датчика или замените его
F14	Неисправность датчика температуры воды 2 в подающем контуре системы отопления	Поврежден датчик Короткое замыкание в соединительном кабеле Обрыв соединительного кабеля	Проверьте кабельные соединения датчика или замените его
A15	Реле давления воздуха (его контакты не замыкаются через 20 секунд после включения вентилятора)	Возникновение неисправности F05 пять раз в течение последних суток	Смотреть код неисправности F05
F34	Напряжение питания ниже 170 В.	Неисправности в сети электропитания	Проверьте состояние системы электропитания
F35	Ненормальная частота сетевого тока	Неисправности в сети электропитания	Проверьте состояние системы электропитания
F37	Неверное давление воды в системе отопления	Слишком низкое давление воды в системе отопления Реле давления воды не подключено или неисправно	Произведите залив воды в систему отопления Проверьте состояние датчика
A41	Положение датчиков	Датчики температуры воды в подающем контуре системы отопления или в контуре ГВС отсоединены от трубы	Проверьте правильность установки и функционирования датчиков
F42	Неисправность датчика температуры воды в системе отопления	Поврежден датчик	Замените датчик
F43	Сработала защита теплообменника.	Отсутствие циркуляции H ₂ O в системе отопления Наличие воздуха в системе отопления	Проверьте циркуляционный насос Спустите воздух из системы
F50	Неисправность регулятора Modureg	Обрыв соединительного кабеля	Проверьте кабельные соединения

5. ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

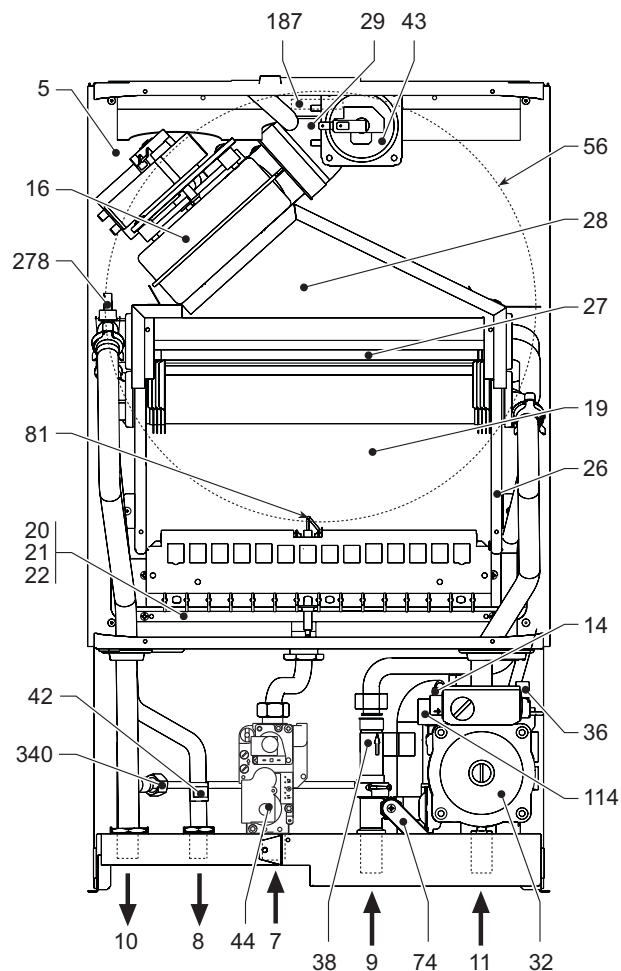


рис. 17 - Общий вид DOMItech F 32

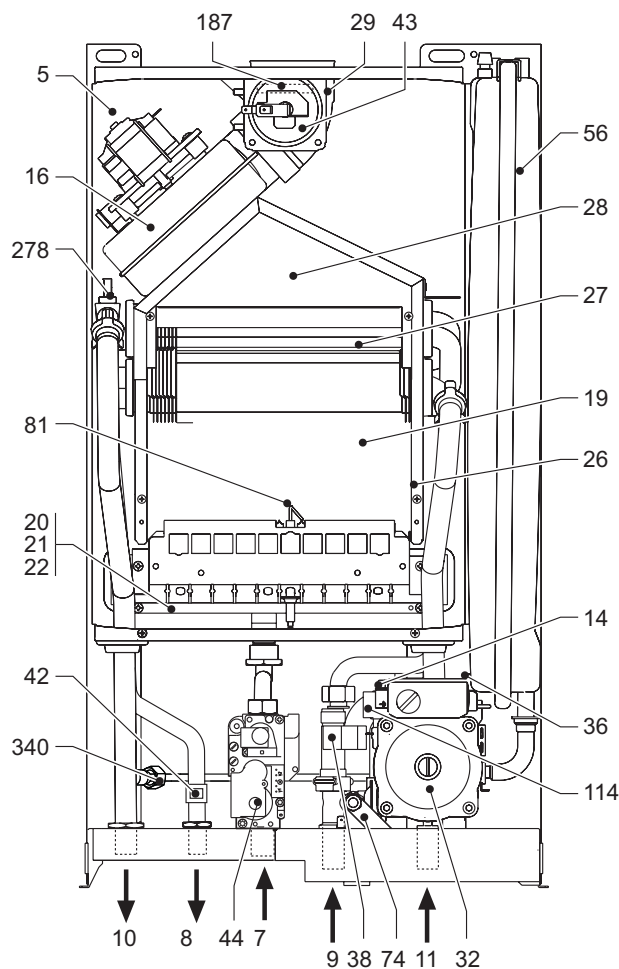


рис. 16 - Общий вид DOMItech F 24

Таблица. 9 - Обозначения сар. 5

5 Герметичная камера	29 Патрубок для отвода дымовых газов
7 Подвод газа	32 Циркуляционный насос системы отопления
8 Выходной штуцер контура ГВС	36 Автоматический воздухоотводчик
9 Входной штуцер контура ГВС	38 Расходомер
10 Выходной штуцер контура отопления	42 Датчик температуры воды в системе ГВС
11 Обратный трубопровод системы отопления	43 Реле давления воздуха
14 Предохранительный клапан	44 Газовый клапан
16 Вентилятор	56 Расширительный сосуд
19 Камера сгорания	74 Кран для заливки воды в систему
20 Блок горелок	81 Поджигающий/следящий электрод
21 Основная форсунка	114 Реле давления воды
22 Горелка	187 Диафрагма дымовых газов
26 Теплоизоляция камеры сгорания	278 Комбинированный датчик (предохранительный + температура воды в системе отопления)
27 Медный теплообменник для систем отопления и горячего водоснабжения	340 Обводная труба
28 Камера сгорания	

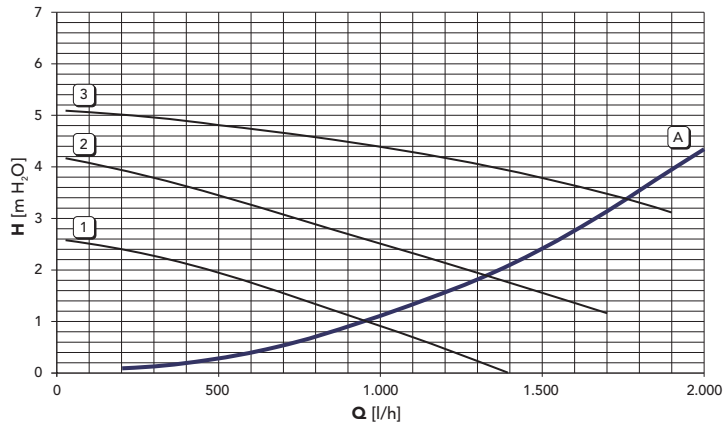


рис. 18 - Потери напора циркуляционных насосов DOMItech F 24

A = Потери напора в котле - 1, 2 и 3 = Частота вращения циркуляционного насоса

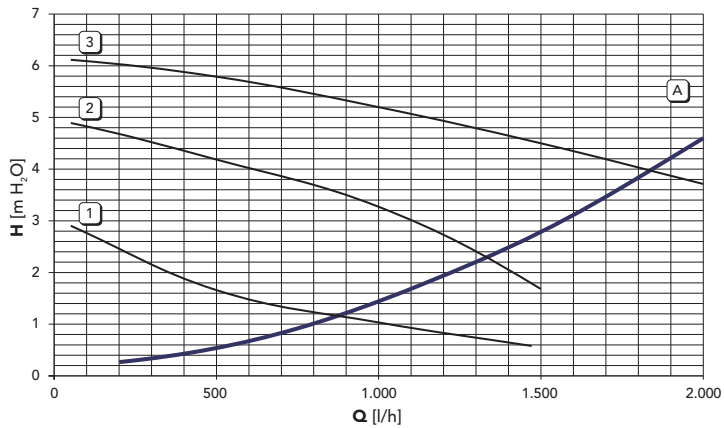


рис. 19 - Потери напора циркуляционных насосов DOMItech F 32

A = Потери напора в котле - 1, 2 и 3 = Частота вращения циркуляционного насоса

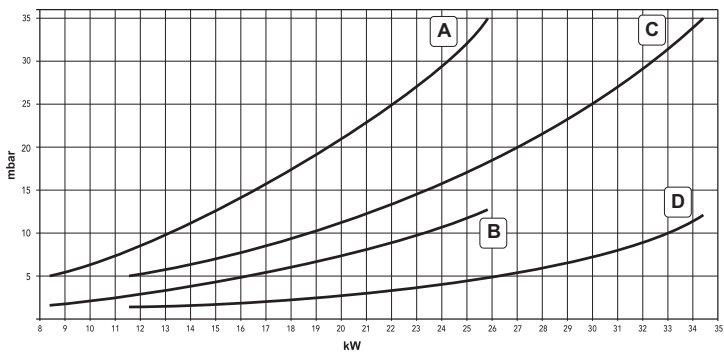


рис. 20 - Диаграммы давление - мощность

A = Сжиж.нефтяной газ G20 - B = МЕТАН G20
C = Сжиж.нефтяной газ G31 - D = МЕТАН G31

Параметр	Единица измерения	DOMItech F 24	DOMItech F 32	
Макс.производительность по теплу	кВт	25.8	34.4	(Q)
Мин.производительность по теплу	кВт	8.3	11.5	(Q)
Макс. тепловая мощность в режиме отопления	кВт	24.0	32.0	(P)
Мин. тепловая мощность в режиме отопления	кВт	7.2	9.9	(P)
Макс. тепловая мощность в режиме ГВС	кВт	24.0	32.0	
Мин. тепловая мощность в режиме ГВС	кВт	7.2	9.9	
Форсунки горелки G20	шт x Ш	11 x 1,35	15 x 1,35	
Давление подачи газа G20	мбар	20.0	20.0	
Максимальное давление на горелке газа (G20)	мбар	12.0	12.0	
Минимальное давление на горелке газа (G20)	мбар	1.5	1.5	
Макс. расход газа G20	м ³ /ч	2.73	3.64	
Минимальный расход газа G20	м ³ /ч	0.88	1.22	
Форсунки горелки G31	шт x Ш	11 x 0,79	15 x 0,79	
Давление подачи газа G31	мбар	37	37.0	
Максимальное давление на горелке газа G31	мбар	35.0	35.0	
Минимальное давление на горелке газа (G31)	мбар	5.0	5.0	
Максимальный расход газа G31	кг/ч	2.00	2.69	
Минимальный расход газа G31	кг/ч	0.65	0.90	

Класс эффективности по директиве 92/42 EEC	-	★★★	★★★	
Класс выбросов NOx	-	3 (<150 мг/кВтч)	3 (<150 мг/кВтч)	(NOx)
Максимальное рабочее давление воды в системе отопления	бар	3	3	(PMS)
Минимальное рабочее давление воды в системе отопления	бар	0.8	0.8	
Максимальная температура в системе отопления	°C	90	90	(tmax)
Объем воды в системе отопления	л	1.0	1.2	
Объем расширительного бака системы отопления	л	7	10	
Предварительное давление расширительного бака системы отопления	бар	1	1	
Максимальное рабочее давление воды в контуре ГВС	бар	9	9	(PMW)
Минимальное рабочее давление воды в контуре ГВС	бар	0.25	0.25	
Объем воды в контуре ГВС	л	0.3	0.5	
Расход воды ГВС при Dt 25°C	л/мин	13.7	18.3	
Расход воды ГВС при Dt 30°C	л/мин	11.4	15.2	(D)
Класс защиты	IP	X5D	X5D	
Напряжение питания	В/Гц	230 В/50 Гц	230 В/50 Гц	
Потребляемая электрическая мощность	Вт	110	135	
Потребляемая электрическая мощность в режиме ГВС	Вт	40	55	
Вес порожнего котла	кг	32	38	
Тип агрегата		C ₁₂ -C ₂₂ -C ₃₂ -C ₄₂ -C ₅₂ -C ₆₂ -C ₇₂ -C ₈₂ -B ₂₂ -B ₃₂		
PIN CE		0461BS0897		

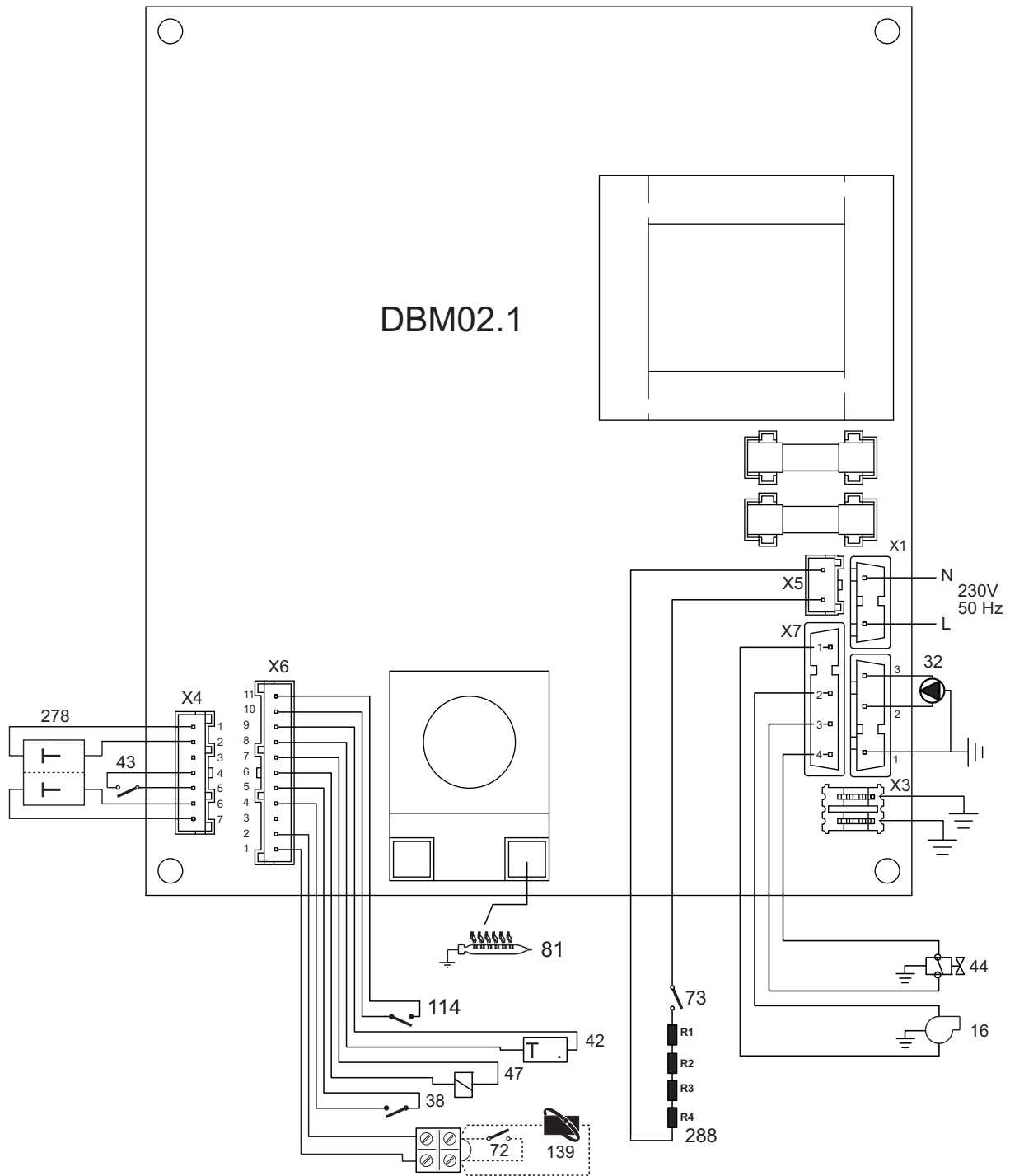


рис. 21 - Электрическая схема

Внимание: Перед подключением термостата температуры в помещении или устройства ДУ снимите перемычку на доске зажимов.

UA

1. ЗАГАЛЬНІ ЗАУВАЖЕННЯ

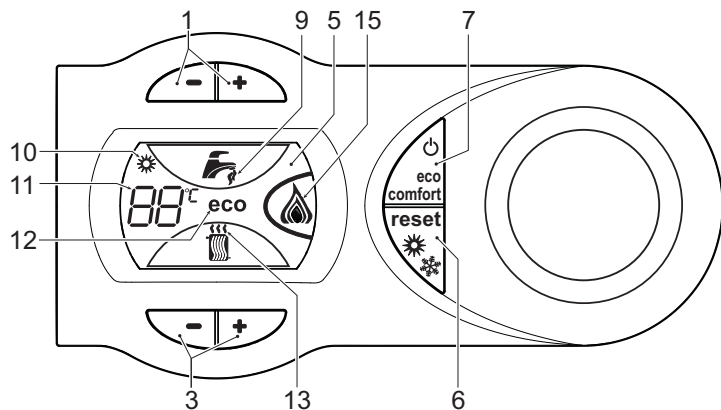
- Уважно прочитайте про заходи безпеки, які містяться в даній брошурі, і дотримуйтеся їх надалі.
- Після закінчення монтажу котла проінформуйте користувача про принципи його дії, передайте йому цю керівництво, яке становить невід'ємну частину постачання та яке має дбайливо зберігатися для звернення в майбутньому.
- Монтаж і технічне обслуговування мають здійснюватися відповідно до діючих норм, за вказівками виробника, і повинні виконуватися кваліфікованими фахівцями. Забороняються будь-які операції на залпomboваних вузлах регулювання.
- Хибний монтаж або недбале технічне обслуговування можуть завдати шкоди людям, тваринам або речам. Виробник відхиляє будь-яку відповідальність за пошкодження майна та/або травми внаслідок недотримання вказівок з цього керівництва.
- Перш ніж здійснити будь-які роботи з очистки або технічного обслуговування, від'єднайте агрегат від мережі живлення, задіявши вимикач устаткування і/або наявні пристрої для вимикання.
- У випадку відмови і (або) поганої роботи агрегату, вимкніть його, утримуючись від будь-яких спроб полагодження або прямого втручання. Звертайтеся виключно до кваліфікованих фахівців. Ремонт або заміни мають проводитися тільки кваліфікованими фахівцями та лише з використанням оригінальних запчастин. Недотримання вищевказаних вказівок може негативно вплинути на роботу агрегату.
- Даний агрегат має використовуватися виключно за призначенням. Будь-яке інше використання вважатиметься не за призначенням і, тобто, небезпечним.
- Деталі упаковки становлять джерело небезпеки і не повинні залишатися у місцях, доступних дітям.
- Зображення, наведені в цій інструкції, дають спрощене уявлення про виріб. Тому можливі незначні та не принципові розходження з виробом, який постачатиметься.

2. ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

2.1 Представлення

DOMItech F 24 - F 32 це тепловий генератор з високим коефіцієнтом корисної дії для виробництва гарячої сантехнічної води та для опалення, придатний працювати на природному газі або GPL (скрапленому газі: пропані, бутані), оснащений атмосферним пальником з електронним запаленням, закритою камерою з примушеним вентиляванням, мікропроцесорною системою керування, призначений для встановлення всередині приміщень або зовні, у частково захищеному середовищі (згідно до норми EN 297/A6) при температурах не вище за -5°C (-15°C, якщо встановлено додатковий комплект проти замерзання).

2.2 Панель команд



мал. 1 - Панель керування

Надписи

- 1 = Налаштування температури гарячої сантехнічної води
- 3 = Налаштування температури опалення
- 5 = Дисплей
- 6 = Кнопка відновлення - вибору режиму Estate/Inverno (Літо/Зима)
- 7 = Кнопка вибору режиму Eco/Comfort (Економія/Комфорт) - on/off (Увімкнення/Вимкнення) агрегату
- 9 = Індикація роботи системи ГВП
- 10 = Індикація режиму Estate (Літо)
- 11 = Індикація температури або неполадок
- 12 = Індикація режиму Eco (Економія)
- 13 = Індикація роботи опалення
- 15 = Індикація увімкненого пальника та наявної потужності

Індикація під час роботи

Опалення

Запит на опалення (від кімнатного термостату або дистанційного хроностату) супроводжується блиманням на дисплеї гарячого повітря понад радіаторною батареєю.

Сантехнічна вода

Запит на сантехнічну воду (який викликається споживанням гарячої сантехнічної води) супроводжується блиманням на дисплеї гарячої води попід краном водопостачання.

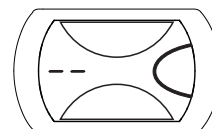
2.3 Увімкнення і вимкнення

Підключення до електричної мережі

- Протягом перших 5 секунд на дисплеї з'явиться також версія ПЗ електронної плати.
- Відкрите газовий вентиль попереду котла.
- Котел готовий до автоматичної роботи кожного разу, коли відбувається споживання гарячої води або поступає запит від кімнатного термостата.

Вимкнення та увімкнення котла

Натисніть кнопку **on/off (увімкн/вимкн)** (див. 7 - мал. 1) на 5 секунд.



мал. 2 - Вимкнення котла

Навіть у вимкненому котлі електричне живлення ще подається на електронну плату. Режим опалення та гарячого водопостачання вимкнено. Режим роботи системи проти замерзання залишається активованим. Для повторного увімкнення котла знову натисніть кнопку **on/off (увімкн/вимкн)** (див. 7 мал. 1) на 5 секунд.



мал. 3

Котел готовий до автоматичної роботи кожного разу, коли відбувається споживання гарячої води або поступає запит від кімнатного термостата.



При відключенні електричного живлення та/або газу від агрегату система проти замерзання не працюватиме. Якщо ви не користуватиметесь агрегатом впродовж тривалого часу взимку, тоді, щоб запобігти його ушкодженню через замерзання, рекомендується злити всю воду з котла - як з контуру гарячого водопостачання, так і з контуру опалення; або злийте лише сантехнічну воду та введіть відповідну присадку проти замерзання в контур опалення, за інформацією зверніться до sez. 3.3.

2.4 Регулювання

Перемикання Estate/Inverno (Літо/Зима)

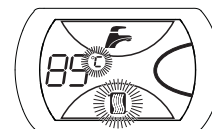
Натисніть кнопку **Estate/Inverno (Літо/Зима)** (див. 6 - мал. 1) на 2 секунд.

На дисплеї спалахує позначка Estate (Літо) (див. 10 - мал. 1); Котел працюватиме лише на вироблення сантехнічної води. Режим роботи системи проти замерзання залишається активованим.

Для скасування режиму Estate (Літо) знову натисніть кнопку **Estate/Inverno (Літо/Зима)** 6 - мал. 1) на 2 секунд.

Регулювання температури опалення

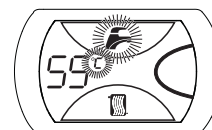
Натисніть кнопки опалення (див. 3 - мал. 1), щоб змінювати температуру від мінімальної (30°C) до максимальної (85°C); ми радимо не користуватися котлом при температурі, нижчій за 45°C.



мал. 4

Регулювання температури гарячої сантехнічної води

Натисніть кнопки системи ГВП (див. 1 - мал. 1), щоб змінювати температуру від мінімальної (40°C) до максимальної (55°C);



мал. 5

Регулювання кімнатної температури (за допомогою кімнатного термостата, який постачається за окремим замовленням)

За допомогою кімнатного термостата встановіть бажану температуру у приміщенні. У разі відсутності кімнатного термостату температура у котлі буде підтримуватися на заданому значенні уставки.

Регулювання кімнатної температури (за допомогою дистанційного хроностата, який постачається за окремим замовленням)

За допомогою дистанційного хроностата встановіть бажану температуру у приміщенні. Температура у приміщенні регулюватиметься по бажанню. За інформацією щодо роботи дистанційного хроностату зверніться до відповідного керівництва користувача.

Вибір режиму ECO/COMFORT (ЕКОНОМІЯ/КОМФОРТ)

Котел має спеціальний пристрій, який забезпечує підвищену швидкість вироблення гарячої сантехнічної води та максимальний комфорт для користувача. Коли пристрій є активним (режим КОМФОРТУ - COMFORT), вода, що міститься у котлі, підтримується при відповідній температурі, що дозволяє негайно отримати гарячу воду на виході з котла при відкритті крану.

Користувач може вимкнути пристрій (режим ECO - економія), натиснувши (котел має перебувати у режимі очікування) кнопку **eco/comfort (економія/комфорт)** (див. 7 - мал. 1). В режимі ECO (Економія) на дисплеї спалахує позначка ECO (див. 12 - мал. 1). Для увімкнення режиму COMFORT (Комфорт) знову натисніть кнопку **eco/comfort (економія/комфорт)** (див. 7 - мал. 1).

Регулювання з дистанційного хроностату

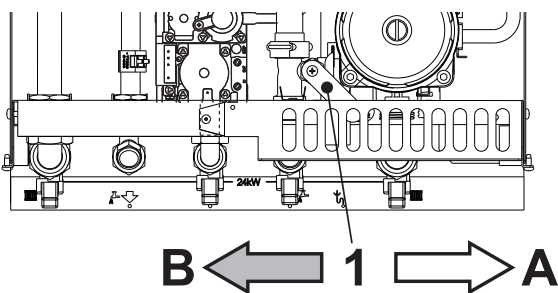
При під'єднанні до котла дистанційного хроностату (який є опцією) регулювання, описані вище, здійснюються згідно до таблиця 1.

Таблиця. 1

Регулювання температури опалення	Регулювання можна здійснити як з меню дистанційного хроностату, так і з панелі команд котла.
Регулювання температури гарячої сантехнічної води	Регулювання можна здійснити як з меню дистанційного хроностату, так і з панелі команд котла.
Перемикання Літо/Зима (Estate/Inverno)	Режим Літо (Estate) є пріоритетним щодо можливих запитів на опалення з боку дистанційного хроностату.
Вибір режиму ECO/COMFORT (ЕКОНОМІЯ/КОМФОРТ)	Такий вибір можна зробити лише з панелі команд котла.

Регулювання гідравлічного тиску у контурі

Тиск заправлення при холодному контурі має становити приблизно 1,0 бар за показаннями гідрометра котла. Se la pressione dell'impianto scende a valori inferiori al minimo, la caldaia si arresta e il display visualizza l'anomalia F37. Agendo sul rubinetto di caricamento part. 1 мал. 6, riportarla al valore iniziale. Наприкінці операції завжди закривайте кран для заправлення.



мал. 6 - Кран для заправлення

- A Відкритий
- B Закритий

3. МОНТАЖ

3.1 Загальні положення

ВСТАНОВЛЮВАТИ КОТЕЛ ПОВИННІ ЛИШЕ ФАХІВЦІ ВІДПОВІДНОЇ КВАЛІФІКАЦІЇ З ДОТРИМАННЯМ УСІХ ВКАЗІВОК ЦЬОЇ ТЕХНІЧНОЇ ІНСТРУКЦІЇ, ВИМОГ ДІЮЧОГО ЗАКОНОДАВСТВА, НАЦІОНАЛЬНИХ І МІСЦЕВИХ НОРМ, А ТАКОЖ ЗА ПРАВИЛАМИ ГАРНОЇ ТЕХНІЧНОЇ ПРАКТИКИ.

3.2 Місце для установки

Контур горіння агрегата є герметизованим відповідно до середовища для установки, тому його можна встановити в будь-якому приміщенні. Середовище для установки все ж таки повинне мати достатню вентиляцію, щоб уникнути небезпеки у разі навіть незначного витоку газу. Ця норма безпеки визначена Директивою СЕЕ № 90/396 для всіх агрегатів, що працюють на газі, а також для так званих агрегатів з герметичними камерами.

Агрегат може працювати у частково захищеному середовищі, згідно до положень EN 297 пр А6, при мінімальній температурі -5°C. Ми рекомендуємо встановити котел під схилом даху, усередині балкона або в захищеній ніші.

У місці установки також не повинно бути пилу, легкозаймистих предметів й матеріалів або агресивних газів.

Котел призначений для настінної установки та постачається із скобою для підвішування. Покріпіть скобу до стіни згідно до розмірів, наданих на кресленні на обкладинці, та підвісьте котел. За окремими замовленням можна отримати металевий шаблон, щоб відмітити на стіні точки для свердлення. Кріплення на стіні має гарантувати стійке і надійне утримання котла.

Якщо котел вбудовується у меблі або монтується боком, треба передбачити простір для зняття захисного кожуху і нормального виконання робіт з технічного обслуговування

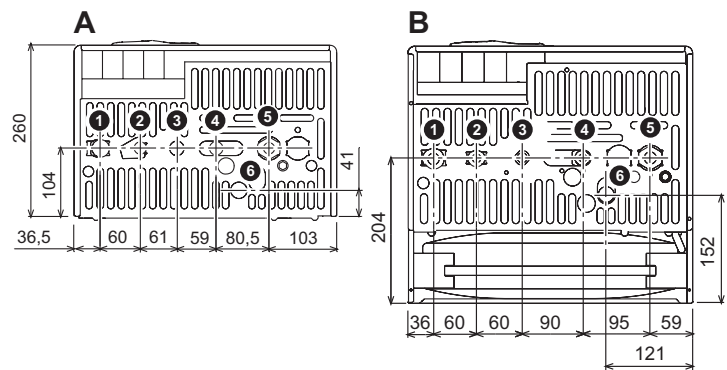
3.3 Гідротехнічні підключення

Зауваження

Щоб запобігти стіканню води на землю в разі перевищення тиску у контурі опалення, злив запобіжного клапану треба з'єднати з лією або трубою збиральної посудини. Інакше, якщо спрацювання зливної клапану призведе до zalivanja приміщення, виробники котла не нестимуть відповідальності.

Перш ніж виконувати підключення, переконайтеся у відповідності агрегата та палива, а також виконайте ретельне очищення всіх труб системи.

Виконайте підключення до відповідних штуцерів згідно малюнку намал. 7 та позначках на самому агрегаті.



мал. 7 - Гідротехнічні підключення

- A =DOMItech F 24 - B =DOMItech F 32
- 1 = Пряма лінія (подачі) - 2 = Вихід сантехнічної води
- 3 = Вхід газу - 4 = Вхід сантехнічної води
- 5 = Зворотна лінія контуру опалення - 6 = Злив запобіжного клапану

Зауваження: Агрегат оснащений вбудованим байпасом в опалювальному контурі.

Характеристики води в контурі опалення

Якщо жорсткість води перевищує 25° Fr (1°F = 10 частин на мільон CaCO₃), тоді, щоб запобігти утворенню накипу у котлі, необхідно використовувати спеціально оброблену воду.

Система проти замерзання, антифризні рідини, присадки і сповільнювачі корозії

В разі необхідності дозволено вживати антифризні рідини, присадки і сповільнювачі корозії, але лише за умови надання гарантії з боку їх виробників на відповідність цієї продукції для безпечного користування та на відсутність ризику ушкодження для теплообмінника котла або інших компонентів і/або матеріалів котла та всього устаткування. Забороняється використання антифризних рідин, присадок і сповільнювачів корозії загальної дії, не придатних для вживання у теплових системах та не сумісних з матеріалами, використаними у котлі та устаткуванні.

3.4 Підключення газу

Підключення газу має здійснюватися до відповідного штуцеру (див. мал. 7) з дотриманням вимог чинного законодавства, металевою жорсткою трубою або гнучким шлангом із суцільною стінкою з неіржавіючої сталі, встановлюючи газовий вентиль між контуром та котлом. Переконайтеся у щільності газових підключень.

3.5 Електричні з'єднання

Агрегат має під'єднуватись до ефективної системи заземлення, виконаної з дотриманням правил безпеки. Ефективність та відповідність системи заземлення має перевірятися лише фахівцями, виробник відхиляє будь-яку відповідальність за можливі збитки внаслідок відсутності системи заземлення.

Для підключення до електричної мережі котел оснащений кабелем типу "Y" без штепселя. Підключення до мережі повинні мати фіксоване з'єднання та двополюсний перемикач з відстанню між контактами щонайменш 3 мм, розташовуючи запобіжники на макс.3А між котлом та лінією. Важно дотримуватися полярності (ЛІНІЯ: коричневий дріт / НЕЙТРАЛЬ: синій дріт / ЗЕМЛЯ: жовтий-зелений дріт) в під'єднаннях до електричної лінії.

В компетенцію користувача не входить заміна кабелю живлення. У разі ушкодження кабелю вимкніть агрегат, потім зверніться по допомогу до кваліфікованого фахівця. Для заміни використовуйте виключно кабель "HAR H05 VV-F" 3x0,75 мм2, максимальний діаметр якого не перевищує 8 мм.

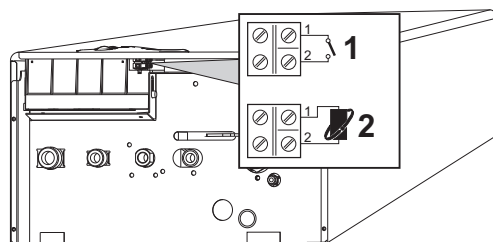
Кімнатний термостат (опція)

УВАГА: КІМНАТНИЙ ТЕРМОСТАТ ПОВИНЕН МАТИ ВІЛЬНІ КОНТАКТИ. ПІДКЛЮЧУЮЧИ 230 В ДО КЛЕМ КІМНАТНОГО ТЕРМОСТАТУ, ВИ БЕЗПОВОРОТНО ЗАШКОДИТЕ ЕЛЕКТРОННУ ПЛАТУ.

При підключенні хроностату або таймеру не беріть живлення для цих пристроїв з їх розмикаючих контактів. Забезпечення їх живленням повинно проводитися через безпосереднє під'єднання до мережі або за допомогою батарей, в залежності від типу агрегата.

Доступ до клемної коробки

Клемна коробка для підключення кімнатного термостата (част. 1 мал. 8) або дистанційного хроностата (див. 2 мал. 8) є доступною з нижньої частини котла, як вказано на мал. 8.



мал. 8 - Доступ до клемної коробки

- 1 = Підключення кімнатного термостата
- 2 = Підключення дистанційного хроностата (OPENTHERM)

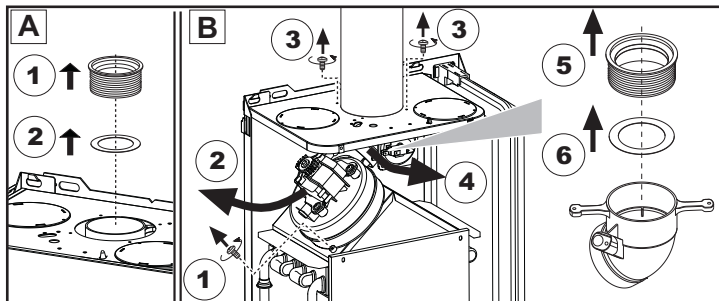
3.6 Димові трубопроводи

Зауваження

Агрегат належить до "типу С" з герметичною камерою і примусовою тягою, канали для подачі повітря та виведення відпрацьованих газів мають бути підключені до однієї з систем виведення / всмоктування, вказаних нижче. Перш ніж здійснити монтаж котла, виконайте наведені перевірки та ретельно дотримуйтесь відповідних розпоряджень. Крім того, дотримуйтесь порядку розташування кінцевих пристроїв на стіні і / або стелі та мінімальної відстані від вікон, стін, вентиляційних отворів, тощо.

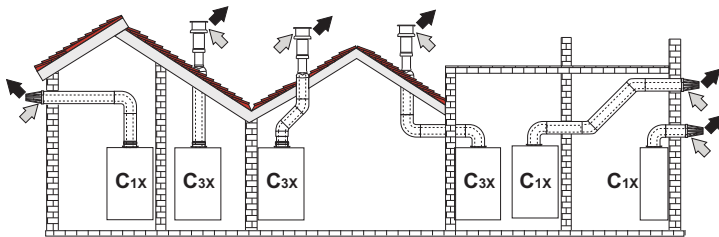
Діафрагми

Для справної роботи котла необхідно встановити діафрагми, які входять до комплекту постачання котла. Вдосконаліться у наявності правильної діафрагми (якщо вона призначається для використання) та у правильному її розташуванні.



A Заміна діафрагми у ще не встановленому котлі
B Заміна діафрагми у вже встановленому котлі з димарями

Підключення за допомогою співісних (коаксіальних) труб

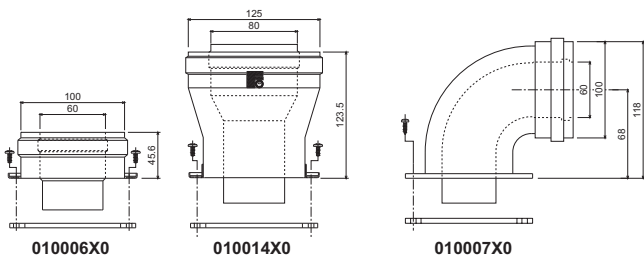


мал. 9 - Приклад підключення за допомогою співісних (коаксіальних) труб
(⇨ = Повітря / ⇨ = Відпрацьовані гази)

Таблиця. 2 - Типологія

Тип	Опис
C1X	Забір повітря і випуск димів горизонтальний пристінний
C3X	Забір повітря і випуск димів вертикальний даховий

Для співісного підключення встановіть на агрегаті один з таких початкових елементів. Розміри для настінних свердлень надані на малюнку на обкладинці. Для запобігання можливому зворотному стіканню конденсату у бік агрегата необхідно, щоб горизонтальні частини трубопроводів для відведення відпрацьованих газів встановлювалися з легким нахилом назовні.

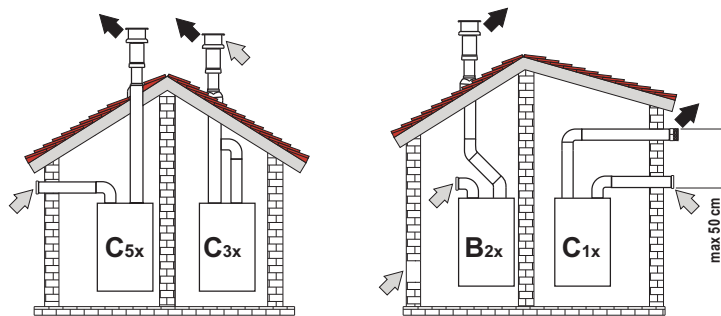


мал. 10 - Початкові елементи для коаксіальних труб

Таблиця. 3 - Діафрагми для співісних трубопроводів

	Співісний 60/100	Співісний 80/125
Максимальна дозволена довжина	DOMItech F 24 = 5 м DOMItech F 32 = 4 м	10 м
Коефіцієнт зменшення коліно 90°	1 м	0.5 м
Коефіцієнт зменшення коліно 45°	0.5 м	0.25 м
Діафрагма, яку необхідно використовувати	DOMItech F 24 0 ч 2 м = Ш 43	DOMItech F 24 0 ч 3 м = Ш 43
	DOMItech F 32 0 ч 2 м = Ш 47	DOMItech F 32 0 ч 3 м = Ш 47
	DOMItech F 24 2 ч 5 м = немає діафрагми	DOMItech F 24 3 ч 10 м = немає діафрагми
	DOMItech F 32 2 ч 4 м = немає діафрагми	DOMItech F 32 3 ч 10 м = немає діафрагми

Підключення за допомогою відокремлених труб



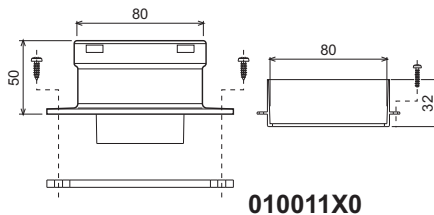
мал. 11 - Приклад підключення за допомогою відокремлених труб (⇨ = Повітря / ⇨ = Відпрацьовані гази)

Таблиця. 4 - Типологія

Тип	Опис
C1X	Трубопровід для забору повітря і відведення відпрацьованих газів горизонтальний пристінний. Термінали на вході/виході мають бути або концентричними або такими, що наближуються до впливу східних умов вітру (не більше 50 см)
C3X	Трубопровід для забору повітря і відведення відпрацьованих газів вертикальний даховий. Термінали на вході/виході, як для C12
C5X	Забір повітря відокремлений від відведення відпрацьованих газів пристінного або дахового типу і, у будь-якому разі, в зонах з різними значеннями тиску. Трубопроводи для відведення відпрацьованих газів і забору повітря не повинні розташовуватися на протилежних стінках
C6X	Забір повітря і відведення відпрацьованих газів за допомогою труб, сертифікованих окремо (EN 1856/1)
B2X	Забір повітря з приміщення з установленим агрегатом і відведення відпрацьованих газів пристінного або дахового типу

⚠ ВАЖЛИВО - У ПРИМІЩЕННІ МАЄ ЗАБЕЗПЕЧУВАТИСЯ НАЛЕЖНЕ ВЕНТИЛЮВАННЯ

Для підключення відокремлених трубопроводів встановіть на агрегаті такий початковий елемент:



010011X0

мал. 12 - Початковий елемент для відокремлених трубопроводів

Перед монтажем перевірте, щоб діафрагма, яку необхідно використовувати, не перевищувала максимально дозволений довжини; зробіть це за допомогою простого розрахунку:

- Повністю визначте схему системи роздвоєних димоходів, включаючи початкові елементи і оголівки на виході.
- Зверніться до таблиці 6 і визначте для конкретного випадку втрати в м_{екв} (еквівалентні метри) кожного компоненту, залежно від положення монтажу.
- Перевірте, щоб повна сума втрат була нижчою за максимальну довжину або рівною їй, дозволений в таблиці 5.

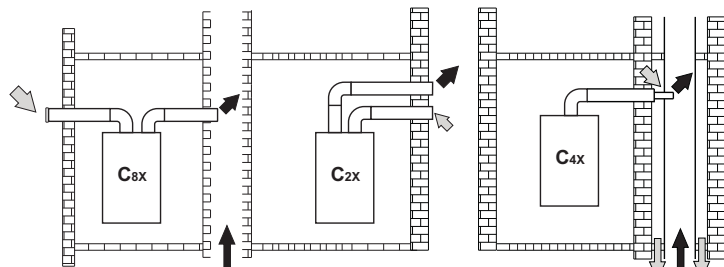
Таблиця. 5 - Діафрагми для відокремлених трубопроводів

	DOMItech F 24		DOMItech F 32	
Максимальна дозволена довжина	60 м _{екв}		45 м _{екв}	
Діафрагма, яку необхідно використовувати	0 - 20 м _{екв}	Ш 43	0 - 15 м _{екв}	Ш 47
	20 - 45 м _{екв}	Ш 47	15 - 30 м _{екв}	Ш 50
	45 - 60 м _{екв}	Немає діафрагми	30 - 45 м _{екв}	Немає діафрагми

Таблиця. 6 - Аксесуари

				Втрати в екв.м		
				Забір повітря	Відведення відпрацьованих газів	
					Вертикальний	Горизонтальний
Ш 80	ТРУБА	0,5 м M/F	1KWMA38A	0,5	0,5	1,0
		1 м M/F	1KWMA83A	1,0	1,0	2,0
		2 м M/F	1KWMA06K	2,0	2,0	4,0
	КОЛІНО	45° F/F	1KWMA01K	1,2	2,2	
		45° M/F	1KWMA65A	1,2	2,2	
		90° F/F	1KWMA02K	2,0	3,0	
		90° M/F	1KWMA82A	1,5	2,5	
		90° M/F + Контрольний штуцер	1KWMA70U	1,5	2,5	
	ПАТРУБОК	+ Контрольний штуцер	1KWMA16U	0,2	0,2	
		зі зливом конденсату	1KWMA55U	-	3,0	
	ТРИНИК	зі штуцером для зливу конденсату	1KWMA05K	-	7,0	
		для повітря пристінний	1KWMA85A	2,0	-	
ОГЛІВОК	для відпрацьованих газів	1KWMA86A	-	5,0		
	пристінний із захистом від вітру					
ДИМОВИЙ КАНАЛ	Повітря/відпрацьовані газі роздвоєний 80/80	1KWMA84U	-	12,0		
	Тільки для виведення відпрацьованих газів Ш80	1KWMA83U + 1KWMA86U	-	4,0		
Ш 100	ЗМЕНШЕННЯ	Ш80 - Ш100	1KWMA03U	0,0	0,0	
		Ш100 - Ш80		1,5	3,0	
	ТРУБА	1 м M/F	1KWMA08K	0,4	0,4	0,8
		45° M/F	1KWMA03K	0,6	1,0	
		90° M/F	1KWMA04K	0,8	1,3	
ОГОЛІВОК	для повітря пристінний	1KWMA14K	1,5	-		
	для відпрацьованих газів пристінний із захистом від вітру	1KWMA29K	-	3,0		
Ш 60	ТРУБА	1 м M/F	010028X0	-	2,0	6,0
		90° M/F	010029X0	-	6,0	
	СПАД	80 - 60	010030X0	-	8,0	
		ОГОЛІВОК	виведення відпрацьованих газів пристінний	1KWMA90A	-	7,0
				УВАГА: ЗАУВАЖТЕ НА ІНШІ ВТРАТИ НАПОРУ З БОКУ ПРИЛАДДА Ш60, ВИКОРИСТОВУЙТЕ ІХ ТІЛЬКИ В РАЗІ НЕОБХІДНОСТІ І НА ОСТАННІЙ ДІЛЯНЦІ ДИМОХОДУ.		

Підключення до колективних димарів



мал. 13 - Приклад підключення до димарів (⇨ = Повітря / ⇨ = Відпрацьовані газі)

Таблиця. 7 - Типологія

Тип	Опис
C2X	Забір повітря і відведення відпрацьованих газів у спільний димар (Забір повітря і відведення відпрацьованих газів відбуваються з одного з того ж каналу - димаря)
C4X	Забір повітря і відведення відпрацьованих газів в спільні відокремлені димарі, але з подібними умовами вітру
C8X	Відведення відпрацьованих газів в одинарний або спільний димар і забір повітря пристінного типу
V3X	Забір повітря з приміщення установлення агрегата за допомогою концентричного трубопроводу (який містить випускную трубу) і відведення відпрацьованих газів у спільний димар або за допомогою природного витягу

При необхідності підключити котел DOMItech F 24 - F 32 до колективного (спільного) димаря або до одинарного каналу з природним витягом, димар або канал мають бути спроектовані належним чином професійними фахівцями з дотриманням чинного законодавства, та мають бути сумісними з агрегатами, оснащеними герметичною камерою та вентилятором.

4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

4.1 Регулювання

Переведення на інший газ живлення

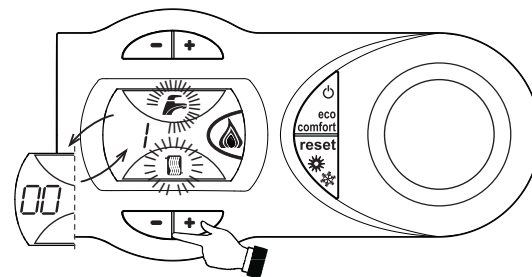
Котел може працювати на метані або нафтовому зрідженому газі (G.P.L.), і його було налагоджено на заводі на використання одного з цих двох газів, на що ясно вказано на упаковці та на таблиці з основними технічними даними на самому котлі. При виникненні необхідності в використанні газу, який відрізняється від попереднього передбаченого, необхідно придбати відповідний комплект для переобладнання і діяти, як вказано нижче:

- Замініть форсунки на головному пальнику, вставляючи форсунки, вказані у таблиці технічних даних у сар. 5, залежно від використовуваного типу газу.
- Змініть параметр відповідно до типу газу:
 - переведіть котел у режим очікування
 - натисніть кнопку **reset** (див. 6 - мал. 1) на 10 секунд: на дисплеї блиматиме "TS"
 - натисніть кнопку **reset** (див. 6 - мал. 1): на дисплеї з'явиться "P01".
 - Натисніть кнопки системи ГВП (див. 1 - мал. 1), щоб задати параметр 00 (для роботи на метані) або 01 (для роботи на GPL).
 - Натисніть кнопку **reset** (див. 6 - мал. 1) на 10 секунд.
 - котел повернеться у режим очікування
- Відрегулюйте мінімальний і максимальний тиски на пальнику (див. відповідний параграф), задаючи значення, вказані у таблиці технічних даних для типу використовуваного газу
- Наклейте клейку табличку з комплекту для переведення поблизу від таблички з основними технічними даними для підтвердження здійсненого переведення.

Увімкнення режиму TEST

Натисніть одночасно кнопки опалювання (див. 3 - мал. 1) на 5 секунд, щоб увімкнути режим **TEST**. Котел розпалюється при максимальній потужності для опалення, встановленій згідно вказівок попереднього параграфу.

На дисплеї блиматимуть позначки опалення та ГВП (мал. 14); поруч відображається потужність опалення.



мал. 14 - Режим TEST (потужність опалення = 100%)

Для вимкнення режиму TEST повторіть послідовність операцій, як для увімкнення.

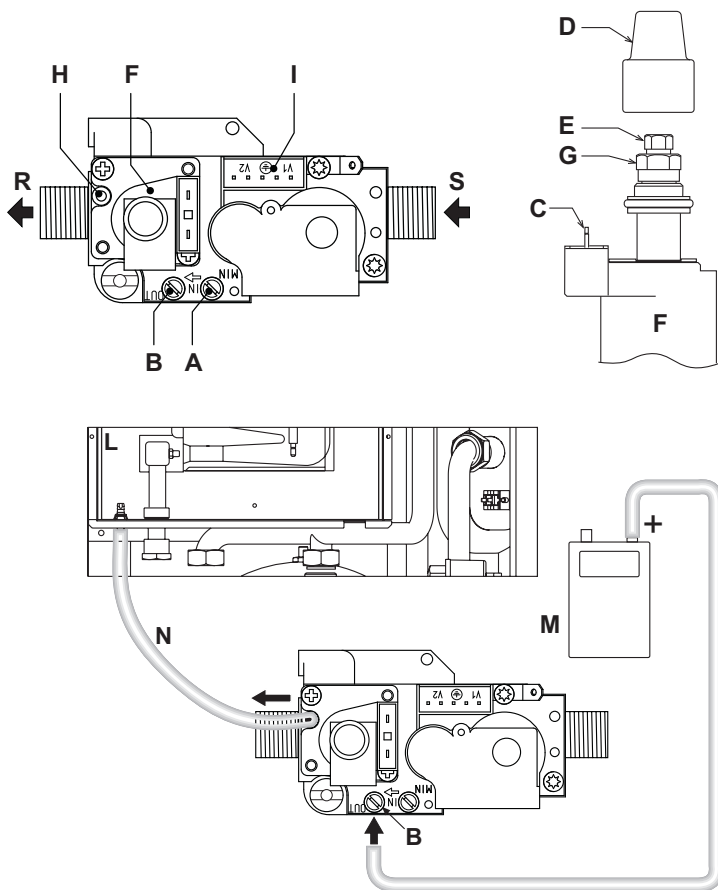
У всякому разі режим TEST автоматично вимикається через 15 хвилин.

Регулювання тиску на пальнику

Цей агрегат, будучи агрегатом з модульованим пальником, має два фіксованих значення тиску: мінімальне і максимальне, які мають відповідати значенням з таблиці технічних даних за типом газу.

- Підключіть манометр до штуцера вимірювання тиску "B", який знаходиться позаду газового клапану.
- Від'єднайте компенсаційну трубку тиску "N".
- Зніміть захисний ковпачок "D".
- Запустіть котел в тестовому режимі **TEST**.
- Налаштуйте максимальний тиск на значення калібрівки, обертаючи гвинт "G" за годинниковою стрілкою для його збільшення та проти годинникової стрілки для його зменшення.
- Від'єднайте один з двох перекидних контактів "C" з модуляційної котушки modreg "F" на газовому клапані.
- Налаштуйте мінімальний тиск на значення калібрівки, обертаючи гвинт "E", за годинниковою стрілкою для збільшення тиску та проти годинникової стрілки - для його зменшення.
- Вимкніть та увімкніть пальник, перевіряючи, щоб значення мінімального тиску залишалося стабільним.
- Знову під'єднайте перекидний контакт (faston) "C", попередньо знятий з модуляційної котушки "F" на газовому клапані.
- Перевірте, чи не змінився максимальний тиск
- Знову під'єднайте компенсаційну трубку тиску "N".
- Встановіть на місце захисний ковпачок "D".
- Для завершення режиму **TEST** повторіть послідовність увімкнення або зачекайте 15 хвилин.

Після перевірки тиску або його регулювання необхідно щільно закупорити регульовальний гвинт за допомогою фарби або відповідної пломби.



мал. 15 - Газовий клапан

- A Штуцер для вимірювання тиску попереду газового клапану
- B Штуцер для вимірювання тиску позаду газового клапану
- C Електричне під'єднання моделюючої котушки Modureg
- D Захисний ковпачок
- E Регулювання мінімального тиску
- F Котушка Modureg
- G Регулювання максимального тиску
- H З'єднання компенсаційної трубки
- I Електричне під'єднання газового клапану
- L Герметична камера
- M Манометр
- N Компенсаційна трубка
- R Вихід газу
- S Вхід газу

Перевірки під час роботи

- Увімкніть агрегат.
- Упевніться у щільності контуру горіння і водяних систем.
- Перевіряйте ефективність димоходу і повітряно-димових трубопроводів під час роботи котла.
- Проконтролюйте правильність циркуляції води між котлом і системами.
- Упевніться у тому, що газовий клапан правильно працює як у фазі опалення, так і у фазі приготування гарячої сантехнічної води.
- Перевірте, чи добре котел розпалюється, виконавши декілька пробних розпалювань і вимикань за допомогою кімнатного термостата або дистанційного керування.
- Перевірте витрати палива за лічильником та порівняйте їх із значеннями у таблиці технічних даних сар. 5.
- Переконайтеся, що без запиту на опалення паливник коректно розпалюється при відкритті крану з гарячою водою. Переконайтеся, що під час роботи на опалення, при відкритті крану з гарячою водою, зупиняється циркуляційний насос опалення та виконується приготування сантехнічної води.
- Перевірте правильність програмування параметрів і виконайте необхідне налаштування (компенсаційної кривої, потужності, температури, тощо).

4.3 Технічне обслуговування

Періодичний контроль

Для підтримки правильної роботи агрегату протягом тривалого часу необхідний щорічний контроль з боку фахівців. Контроль має передбачати такі перевірки:

- Пристрої керування і безпеки (газовий клапан, витратомір, термостати, тощо) мають функціонувати правильно.
- Контур виведення відпрацьованих газів повинен мати бездоганну ефективність.
(Котел з герметичною камерою: вентилятор, реле тиску, тощо. - Герметична камера має бути щільно закритою: прокладки, притиски для кабелю, тощо)
(Котел з відкритою камерою: шибер, термостат відпрацьованих газів, тощо)
- Повітряно-димові трубопроводи та кінцевий пристрій не повинні мати перешкод і витоків
- Паливник і теплообмінник мають бути чистими та без накипу. Для очищення не використовуйте хімікати або сталеві щітки.
- Електрод має бути без накипу та правильно встановленим.
- Газові і водяні системи повинні бути щільними.
- Тиск води у холодній системі має становити приблизно 1 бар; якщо це не так, поверніть його до цього значення.
- Циркуляційний насос не повинен бути заблокованим.
- У розширювальному баку має бути напір.
- Витрати й тиск газу мають відповідати значенням, вказаним у відповідних таблицях.

4.4 Вирішення проблем

Діагностика

Котел обладнано сучасною системою автодіагностики. У разі порушення в роботі котла дисплей блиматиме разом з позначкою неполадки (поз. 11 - мал. 1), вказуючи на код неполадки.

Маються такі несправності, які спричиняють постійне блокування (позначені літерою "A"): для відновлення роботи достатньо натиснути кнопку RESET (поз. 6 - мал. 1) на 1 секунду або кнопку RESET дистанційного хроностату (який є опцією) в разі використання останнього; якщо котел не розпочинає роботу, треба усунути цю неполадку.

Інші неполадки (які позначаються літерою "F") спричиняють тимчасове заблокування, яке знімається автоматично, тільки-но значення параметру повертається у межі нормальної роботи котла.

Таблиця неполадок

Таблиця. 8 - Перелік неполадок

Код неполадки	Неполадка	Можлива причина	Рішення
A01	Паливник не розпалюється	Відсутність газу	Перевірте, чи рівномірний потік газу до котла і чи видалене повітря з трубопроводів
		Порушення у роботі електрода розпалювання/ спостереження за полум'ям	Перевірте підключення електрода та його правильне позиціонування, а також відсутність нагару
		Несправний газовий клапан	Перевірте і замініть газовий клапан
A02	Сигнал наявності полум'я при вимкненому пальнику	Потужність розпалювання дуже низька	Відрегулюйте потужність розпалювання
		Порушення у роботі електрода	Перевірте електропровідку іонізуючого електрода
A03	Спрацьовує захисний пристрій проти перегріву	Неполадка плати	Перевірте плату
		Ушкоджений датчик контуру опалення	Перевірте правильне розташування і функціонування датчика контуру опалення
F05	Реле тиску повітря (не замикає контакти протягом 20 секунд після активації вентилятора)	Немає циркуляції води в контурі	Перевірте циркуляційний насос
		Присутність повітря в контурі	Випустіть повітря з контуру
		Контакт реле тиску повітря відкритий	Перевірте реле тиску / Вентилятор / Розетку вентилятора
A06	Відсутність полум'я після увімкнення	Несправна електропровідка реле тиску повітря	Перевірте електропровідку
		Несправна діафрагма	Перевірте відповідність діафрагми
A06	Відсутність полум'я після увімкнення	Димовий канал має неправильні розміри або засмічений	Перевірте довжину димових каналів / Очистіть димові канали
		Низький тиск в газовому контурі	Перевірте тиск газу
		Калібрування паливника на мінімальний тиск	Перевірте значення тиску

Регулювання потужності опалення

Для регулювання потужності опалення встановіть котел в тестовий режим TEST (див. sez. 4.1). Натисніть кнопки опалення (див. 3 - мал. 1), щоб збільшити або зменшити потужність (мінімальна=00, максимальна=100). Якщо натиснути кнопку reset та притримати її 5 секунд, в якості максимальної потужності залишиться тільки ще встановлене значення. Вийдіть з тестового режиму роботи TEST (див. sez. 4.1).

Регулювання потужності розпалювання

Для регулювання потужності опалення встановіть котел в тестовий режим TEST (див. sez. 4.1). Натисніть кнопки системи ГВП (див. 1 - мал. 1), щоб збільшити або зменшити потужність (мінімальна=00, максимальна=60). Якщо натиснути кнопку reset та притримати її 5 секунд, потужність залишиться на тільки ще встановленому значенні. Вийдіть з тестового режиму роботи TEST (див. sez. 4.1).

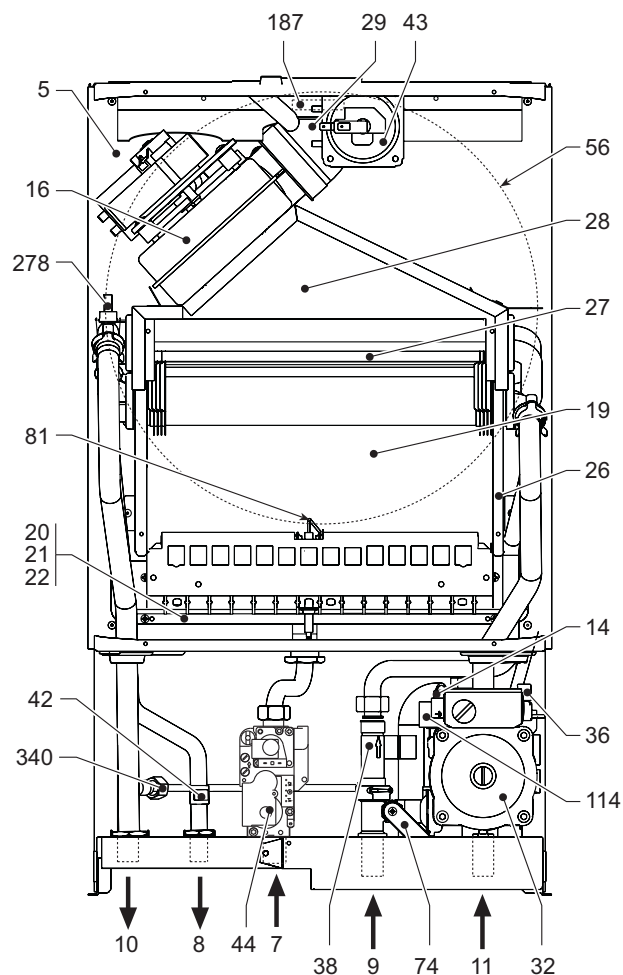
4.2 Пуск в експлуатацію

Перш ніж увімкнути котел

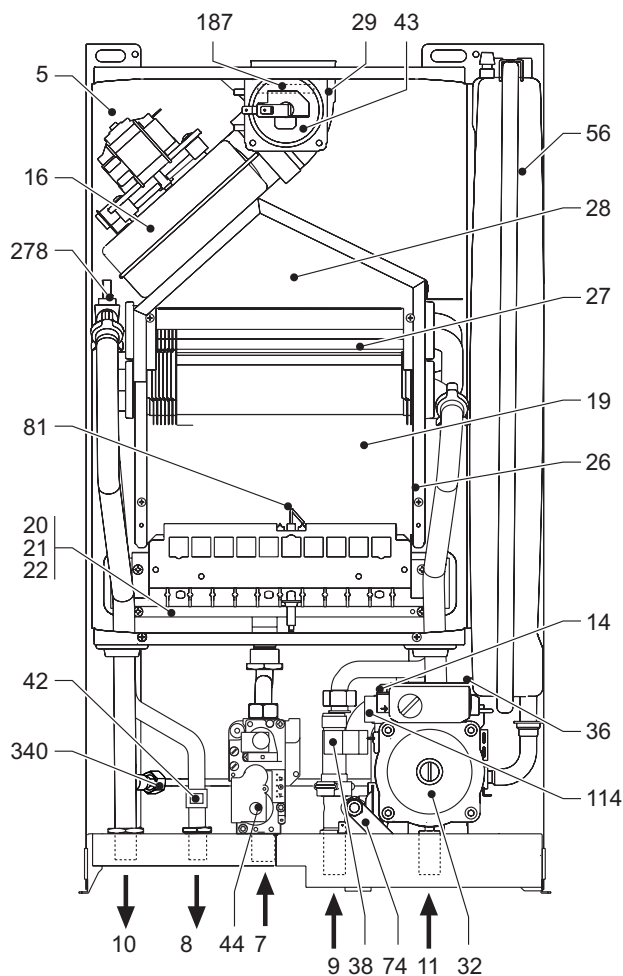
- Упевніться у щільності газового контуру.
- Перевірте підпір у розширювальному баку.
- Заповніть гідравлічний контур, забезпечивши повний випуск повітря з котла та з контуру.
- Перевірте, щоб не було витоків води в контурі опалення, у контурах ГВП, на з'єднаннях або у котлі.
- Перевірте правильність підключення електроустаткування та роботу системи заземлення
- Перевірте, щоб значення тиску газу для системи опалення було таким, як потрібне.
- Перевірте, щоб у безпосередній близькості від котла не було легкозаймистих рідин або матеріалів

Код неполадки	Неполадка	Можлива причина	Рішення
F10	Порушення у роботі датчика нагнітання 1	Ушкоджений датчик Замикання в електропроводці Розрив електропроводки	Перевірте електропроводку або замініть датчик
F11	Неполадка датчика гарячого водопостачання	Ушкоджений датчик Замикання в електропроводці Розрив електропроводки	Перевірте електропроводку або замініть датчик
F14	Порушення у роботі датчика нагнітання 2	Ушкоджений датчик Замикання в електропроводці Розрив електропроводки	Перевірте електропроводку або замініть датчик
A15	Реле тиску повітря (не замикає контакти протягом 20 секунд після активізації вентилятора)	Неполадка F05 Згенерована 5 разів за останні 24 години	Див. неполадку F05
F34	Напряга живлення є нижчою за 170В.	Проблеми в електричній мережі	Перевірте електроустаткування
F35	Ненормальна частота мережі	Проблеми в електричній мережі	Перевірте електроустаткування
F37	Неправильний тиск води в системі	Тиск занадто низький Реле тиску води не під'єднане або ушкоджене	Завантажте контур Перевірте датчик
A41	Розташування датчиків	Датчик нагнітання або датчик сантехнічної води від'єднані від труби	Перевірте правильне розташування та роботу датчиків
F42	Неполадка датчика контуру опалення	Ушкоджений датчик	Замініть датчик
F43	Спрацьовує захист теплообмінника.	Відсутність циркуляції H ₂ O у контурі Присутність повітря в контурі	Перевірте циркуляційний насос Випустіть повітря з контуру
F50	Порушення в роботі котушки podueg	Розрив електропроводки	Перевірте електропроводку

5. ХАРАКТЕРИСТИКИ ТА ТЕХНІЧНІ ДАНІ



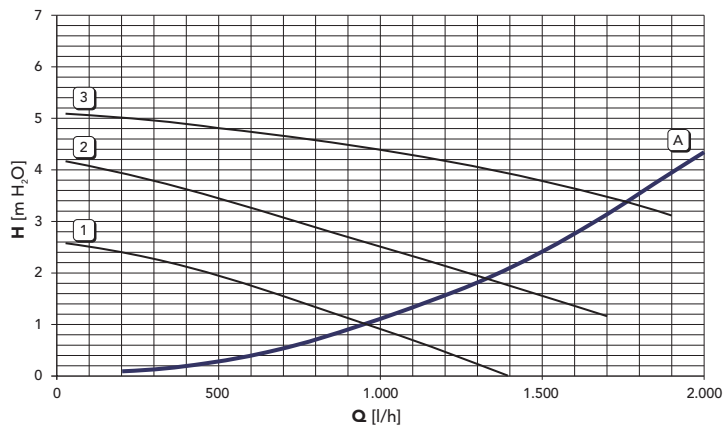
мал. 17 - Загальний вигляд DOMItech F 32



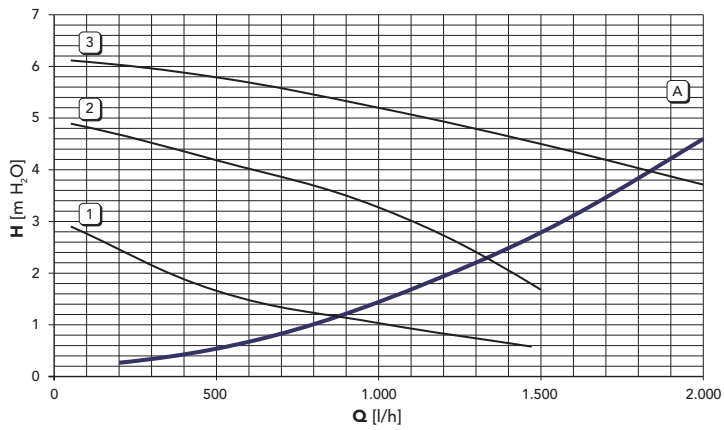
мал. 16 - Загальний вигляд DOMItech F 24

Таблиця. 9 - Умовні позначення на малюнках сар. 5

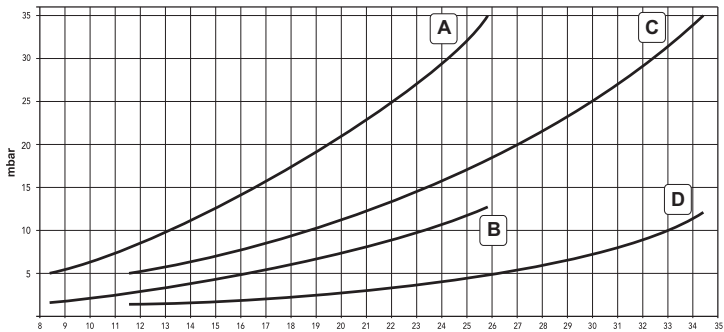
- | | |
|--|---|
| 5 Герметична камера | 29 Колектор для відведення відпрацьованих газів |
| 7 Вхід газу | 32 Циркуляційний насос контуру опалення |
| 8 Вихід сантехнічної води | 36 Автоматичний клапан для випуску повітря |
| 9 Вхід сантехнічної води | 38 Вітратомір |
| 10 Прямая лінія (нагнітання) контуру опалення | 42 Температурний зонд сантехнічної води |
| 11 Зворотна лінія контуру опалення | 43 Реле тиску повітря |
| 14 Запобіжний клапан | 44 Газовий клапан |
| 16 Вентилятор | 56 Розширювальний бак |
| 19 Камера згоряння | 74 Вентиль для заправлення контуру опалення |
| 20 Блок пальників | 81 Електрод розпалювання/ спостереження за полум'ям |
| 21 Головна форсунка | 114 Реле тиску води |
| 22 Пальник | 187 Діафрагма для відпрацьованих газів |
| 26 Ізоляція камери згоряння | 278 Подвійний датчик (Безпека + Опалення) |
| 27 Теплообмінник з міді для опалення й гарячого водопостачання | 340 Труба байпас |
| 28 Камера згоряння | |



мал. 18 - Утрати напору / перевага циркуляційних насосів DOMItech F 24
A = Втрати напору котла - 1, 2 і 3 = Швидкість циркуляційної помпи



мал. 19 - Утрати напору / перевага циркуляційних насосів DOMItech F 32
A = Втрати напору котла - 1, 2 і 3 = Швидкість циркуляційної помпи



мал. 20 - Діафрагма тиску - потужність

A = GPL G20 - B = METAH G20
C = GPL G31 - D = METAH G31

Дані	Одиниця виміру	DOMItech F 24	DOMItech F 32	
Максимальна теплопродуктивність	кВт	25.8	34.4	(Q)
Мінімальна теплопродуктивність	кВт	8.3	11.5	(Q)
Максимальна теплова потужність системи опалення	кВт	24.0	32.0	(P)
Мінімальна теплова потужність системи опалення	кВт	7.2	9.9	(P)
Максимальна теплова потужність системи ГВП	кВт	24.0	32.0	
Мінімальна теплова потужність системи ГВП	кВт	7.2	9.9	
Форсунки пальника G20	Шт. x Ш	11 x 1,35	15 x 1,35	
Тиск подачі газу G20	мбар	20.0	20.0	
Максимальний тиск газу на пальнику (G20)	мбар	12.0	12.0	
Мінімальний тиск газу на пальнику (G20)	мбар	1.5	1.5	
Макс. витрати газу G20	м³/год	2.73	3.64	
Мін. витрати газу G20	м³/год	0.88	1.22	
Форсунки пальника G31	Шт. x Ш	11 x 0,79	15 x 0,79	
Тиск подачі газу G31	мбар	37	37.0	
Максимальний тиск газу на пальнику (G31)	мбар	35.0	35.0	
Мінімальний тиск газу на пальнику (G31)	мбар	5.0	5.0	
Макс. витрати газу G31	кг/год	2.00	2.69	
Мін. витрати газу G31	кг/год	0.65	0.90	

Клас ефективності за директивою 92/42 EEC	-	★ ★ ★	★ ★ ★	
Клас емісії NOx	-	3 (<150 мг/кВтгод)	3 (<150 мг/кВтгод)	(NOx)
Максимальний робочий тиск води в системі опалення	бар	3	3	(BMT)
Мінімальний робочий тиск води в системі опалення	бар	0.8	0.8	
Максимальна температура опалення	°C	90	90	(tmax)
Вміст води для опалення	літри	1.0	1.2	
Ємність розширювального баку для системи опалення	літри	7	10	
Тиск напору у розширювальному баку для системи опалення	бар	1	1	
Максимальний робочий тиск системи ГВП	бар	9	9	(PMW)
Мінімальний робочий тиск води в системі ГВП	бар	0.25	0.25	
Вміст води в системі ГВП	літри	0.3	0.5	
Витрати гарячої води в системі ГВП при Δt 25°C	л/хв	13.7	18.3	
Витрати гарячої води в системі ГВП при Δt 30°C	л/хв	11.4	15.2	(D)
Клас захисту	IP	X5D	X5D	
Напруга живлення	В/Гц	230В/50Гц	230В/50Гц	
Споживана електрична потужність	Вт	110	135	
Споживана електрична потужність системи ГВП	Вт	40	55	
Вага (порожній)	кг	32	38	
Тип агрегату		C ₁₂ -C ₂₂ -C ₃₂ -C ₄₂ -C ₅₂ -C ₆₂ -C ₇₂ -C ₈₂ -B ₂₂ -B ₃₂		
PIN CE		0461BS0897		

IT

Dichiarazione di conformità

Il costruttore: FERROLI S.p.A.

Indirizzo: Via Ritonda 78/a 37047 San Bonifacio VR

dichiara che questo apparecchio è conforme alle seguenti direttive CEE:

- Direttiva Apparecchi a Gas 2009/142
- Direttiva Rendimenti 92/42
- Direttiva Bassa Tensione 2006/95
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108

Presidente e Legale rappresentante

Cav. del Lavoro

Dante Ferroli

**CE****ES**

Declaración de conformidad

El fabricante: FERROLI S.p.A.

Dirección: Via Ritonda 78/a 37047 San Bonifacio (Verona)

declara que este equipo satisface las siguientes directivas CEE:

- Directiva de Aparatos de Gas 2009/142
- Directiva de Rendimientos 92/42
- Directiva de Baja Tensión 2006/95
- Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108

Presidente y representante legal

Caballero del Trabajo

Dante Ferroli

**CE****TR**

Uygunluk beyanı

İmalatçı: FERROLI S.p.A.

Adres: Via Ritonda 78/a 37047 San Bonifacio VR

bu cihazın; aşağıda yer alan AET(EEC) yönergelerine uygunluk içinde olduğunu beyan etmektedir:

- 2009/142 Gazla çalıştırılan üniteler için Yönetmelik
- 92/42 Randıman/Verimlilik Yönetmeliği
- Yönerge 2006/95, Düşük Voltaj
- 2004/108 Elektromanyetik Uygunluk Yönetmeliği

Baskan ve yasal temsilci

İş. Dep.

Dante Ferroli

**CE****EN**

Declaration of conformity

Manufacturer: FERROLI S.p.A.

Address: Via Ritonda 78/a 37047 San Bonifacio VR Italy

declares that this unit complies with the following EU directives:

- Gas Appliance Directive 2009/142
- Efficiency Directive 92/42
- Low Voltage Directive 2006/95
- Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108

President and Legal Representative

Cav. del Lavoro

Dante Ferroli

**CE**

FR

Déclaration de conformité

Le constructeur : FERROLI S.p.A.

Adresse: Via Ritonda 78/a 37047 San Bonifacio VR

déclare que cet appareil est conforme aux directives CEE ci-dessous:

- Directives appareils à gaz 2009/142
- Directive rendements 92/42
- Directive basse tension 2006/95
- Directive Compatibilité Electromagnétique 2004/108

Président et fondé de pouvoirs

Cav. du travail

Dante Ferrolì

**CE****RO**

Declarație de conformitate

Producător: FERROLI S.p.A.

Adresă: Via Ritonda 78/a 37047 San Bonifacio VR

declară că acest aparat este în conformitate cu următoarele directive CEE:

- Directiva Aparate cu Gaz 2009/142
- Directiva Randament 92/42
- Directiva Joasă Tensiune 2006/95
- Directiva Compatibilitate Electromagnetică 2004/108

Președinte și reprezentant legal

Cavaler al Muncii

Dante Ferrolì

**CE****RU**

Декларация соответствия

Изготовитель: FERROLI S.p.A.,

адрес: Via Ritonda 78/a 37047 San Bonifacio VR,

заявляет, что настоящее изделие соответствует следующим директивам CEE:

- Директива по газовым приборам 2009/142
- Директива по К.П.Д. 92/42
- Директива по низкому напряжению 2006/95
- Директива по электромагнитной совместимости 2004/108

Президент и уполномоченный представитель

Кавалере дель лаворо (почетный титул, присуждаемый государством за заслуги в руководстве промышленностью)

Dante Ferrolì

**CE****UA**

Декларація про відповідність

Виробник: компанія FERROLI S.p.A.

за адресою: Via Ritonda 78/a 37047 San Bonifacio VR

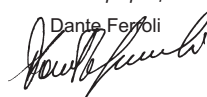
заявляє, що цей апарат відповідає усім наступним Директивам ЄС:

- Директива ЄС 2009/142 (Директива про зближення правових норм країн-членів ЄС для газо-розхідних установок)
- Директива ЄС 92/42 (Директива про вимоги КПД для нових водогрійних котлів, працюючих на рідинному і газоподібному паливі)
- Директива ЄС 2006/95 (Директива про зближення правових норм країн-членів ЄС, що стосуються електрообладнання, яке використовується в певних межах напруги)
- Директива ЄС 2004/108 (Директива про приведення у відповідність законодавств країн-членів в області електромагнітної сумісності).

Президент і законний представник

Кавалер праці

Dante Ferrolì

**CE**

The logo for Ferroli features the word "ferroli" in a bold, lowercase, sans-serif font. A grey, curved graphic element arches over the top of the letters "e" and "r".

ferroli

FERROLI S.p.A.
Via Ritonda 78/a
37047 San Bonifacio - Verona - ITALY
www.ferroli.it